



## **CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL PAMFW 20-Li A1**

**(GB) (CY)**

### **CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL**

Translation of the original instructions

**(RS)**

### **AKU VIŠENAMJENSKI ALAT**

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

**(GR) (CY)**

### **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΙΟ**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

**(HR)**

### **AKU VIŠENAMJENSKI ALAT**

Prijevod originalnih uputa za uporabu

**(BG)**

### **АКУМУЛАТОРЕН МНОГОФУНК- ЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ**

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

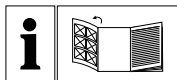
**(DE) (AT) (CH)**

### **AKKU-MULTIFUNKTIONS- WERKZEUG**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 360583\_2010**

**(HR) (RS)**  
**(BG) (GR) (CY)**



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

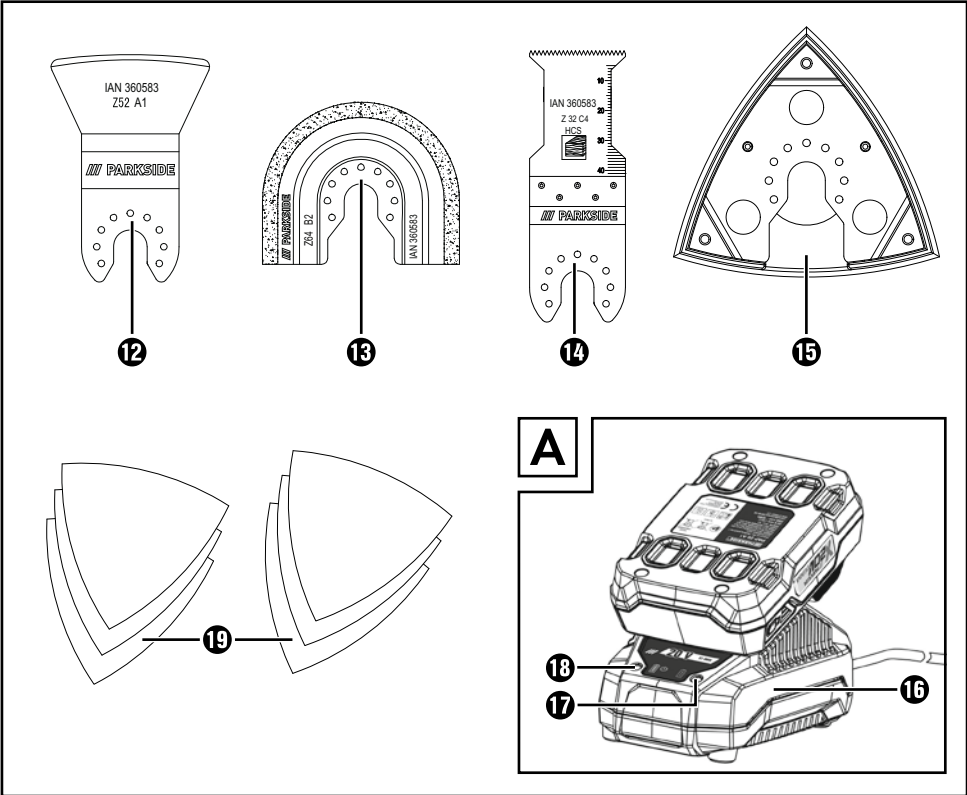
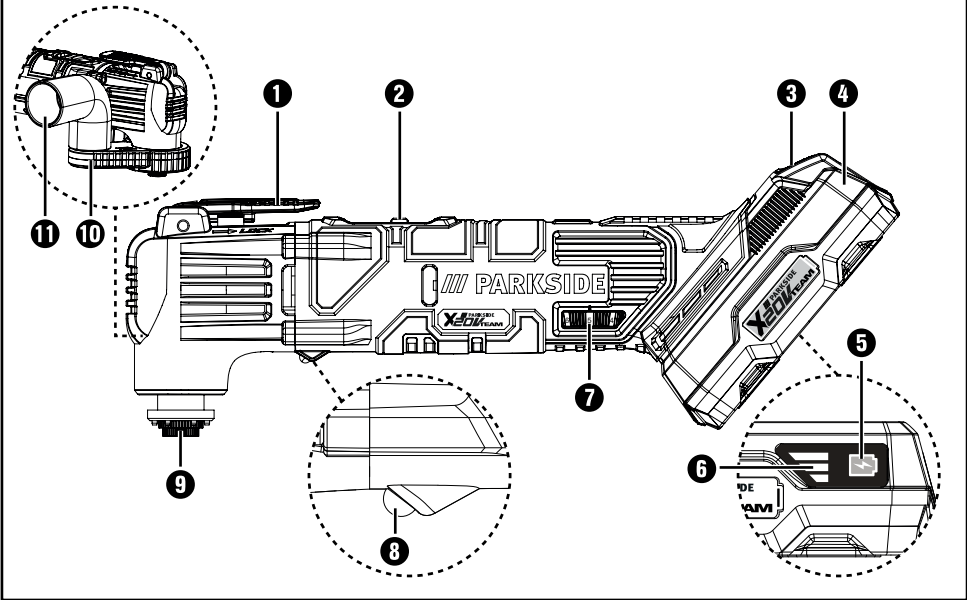
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

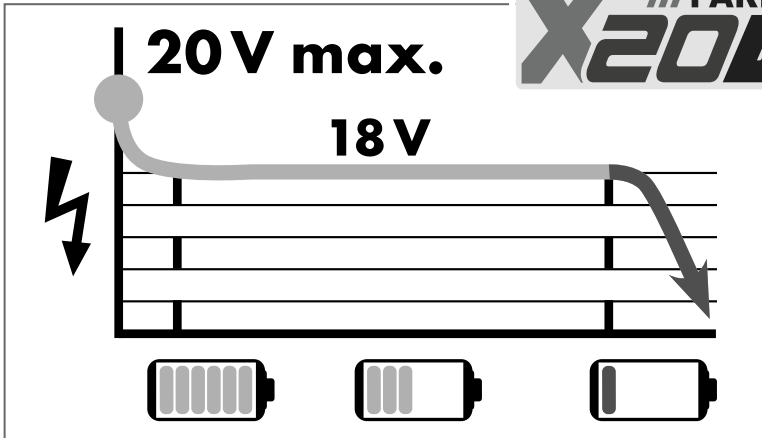
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	15
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	29
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	43
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	59
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	75



**/// PARKSIDE**  
**X20V TEAM**



**All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/PLG 20 A4/PLG 20 B1/PLG 20 A2/  
 PLG 20 A3/PDSLГ 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/  
 PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3 battery pack.**

Charging times Charging currents	2 Ah Battery pack PAP 20 A1/B1	3 Ah Battery pack PAP 20 A2	4 Ah Battery pack PAP 20 A3/B3
<b>max. 2.4 A</b> Charger PLG 20 A1/A4/B1	<b>60 min</b> 2,4 A	<b>90 min</b> 2,4 A	<b>120 min</b> 2,4 A
<b>max. 3.5 A</b> Charger PLG 20 A2	<b>45 min</b> 3,5 A	<b>60 min</b> 3,5 A	<b>80 min</b> 3,5 A
<b>max. 4.5 A</b> Charger PLG 20 A3	<b>35 min</b> 3,8 A	<b>45 min</b> 4,5 A	<b>60 min</b> 4,5 A
<b>max. 4.5 A</b> Charger PDSLГ 20 A1	<b>35 min</b> 3,8 A	<b>45 min</b> 4,5 A	<b>60 min</b> 4,5 A

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use.....	2
Features.....	2
Package contents.....	2
Technical data.....	2
<b>General power tool safety warnings</b> .....	<b>3</b>
1. Work area safety.....	3
2. Electrical safety.....	4
3. Personal safety.....	4
4. Power tool use and care.....	5
5. Battery tool use and care.....	5
6. Service.....	6
Appliance-specific safety instructions for grinders.....	6
Safety guidelines for battery chargers.....	6
Working procedures.....	7
<b>Before use</b> .....	<b>7</b>
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance.....	7
Checking the battery charge level.....	7
Charging the battery pack (see fig. A).....	7
Dust/chip extraction.....	8
Connecting a dust extraction unit.....	8
Selecting a tool.....	8
Fitting the sanding sheet onto the sanding plate.....	9
Changing tools.....	9
<b>Use</b> .....	<b>10</b>
Switching on and off.....	10
Selecting oscillation speed.....	10
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>10</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>11</b>
<b>Service</b> .....	<b>12</b>
<b>Importer</b> .....	<b>12</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>12</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>13</b>
<b>Ordering a replacement battery</b> .....	<b>14</b>
Telephone ordering.....	14

## **CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL PAMFW 20-Li A1**

### **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### **Intended use**

The appliance is intended for sawing, cutting and grinding. The following materials are preferable for processing: wood, plastic, drywall elements, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws) and wall tiles. It is particularly suitable for near-edge and flush work. Any other usage or modification of the appliance is considered improper and carries a significant risk of accidents. Not for commercial use.

### **Features**

- ➊ Tool release lever
- ➋ ON/OFF switch
- ➌ Release button for battery pack
- ➍ Battery pack\*
- ➎ Battery charge level button
- ➏ Battery display LED
- ➐ Speed adjustment wheel
- ➑ LED work light
- ➒ Tensioning screw
- ➓ Dust extraction unit (2 pcs.)
- ➑ Angle adapter
- ➒ Scraper 52 mm

- ➓ Diamond saw blade 65 mm
- ➑ HCS plunge saw blade 32 mm
- ➒ Sanding plate
- ➓ High-speed charger\*
- ➑ Red charge control LED
- ➒ Green charge control LED
- ➓ Sanding sheets

### **Package contents**

- 1 cordless multi-purpose tool PAMFW 20-Li A1
- 1 delta sanding plate
- 6 sanding sheets 80 mm flange
- 1 scraper 52 mm
- 1 HCS plunge saw blade 32 mm
- 1 diamond saw blade 65 mm
- 1 dust extraction unit (2 pcs.)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

### **Technical data**

#### **Cordless multi-purpose tool PAMFW 20-Li A1**

Rated voltage	20 V $\text{---}$ (DC)
Rated idle speed	$n_0$ 5000–19000 rpm
Oscillation angle	3.2°

#### **Rechargeable battery PAP 20 A1 \***

Type	LITHIUM ION
Rated voltage	20 V $\text{---}$ (DC)
Capacity	2 Ah
Cells	5

#### **High-speed battery charger PLG 20 A1 \***

##### **INPUT**

Rated voltage	230–240 V $\sim$ , 50 Hz (AC)
Rated power consumption	65 W
Fuse (internal)	3.15 A $\text{T3.15A}$

## OUTPUT

Rated voltage	21.5 V $\overline{\text{---}}$ (DC)
Rated current	2.4 A
Charging time	approx. 60 min
Protection class	II /  (double insulation)

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT INCLUDED

## Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

### Noise emission values

Sound pressure level	$L_{pA} = 78$ dB (A)
Uncertainty	$K_{pA} = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 89$ dB (A)
Uncertainty	$K_{WA} = 3$ dB

## Wear hearing protection!

**Total vibration value** (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

### Sanding

Vibration emission value	$a_h = 9.1$ m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>

## NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

## WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

## WARNING!

- ▶ Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General power tool safety warnings

## WARNING!

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries!



**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Appliance-specific safety instructions for grinders

### **WARNING!**

- Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.
- Wear safety goggles and a protective dust mask!

## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.



The charger is suitable for indoor use only.

### **ATTENTION!**

- ◆ This charger can only charge the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ A current list of battery compatibility can be found at [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

### **WARNING!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, power cable or power plug. A damaged power cable poses a threat of a fatal electric shock.
- Do not use any accessories which are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock and fire.

## Working procedures

### Working principle

The oscillating drive causes the application tool to move back and forth at a speed of 5000–19000 times per minute. This allows for precision work even in confined spaces.

### Sawing/cutting

- Use only undamaged saw blades that are in perfect working order. Bent, blunt or otherwise damaged saw blades may break.
- When sawing lightweight construction materials, follow the statutory regulations and all recommendations from the material manufacturers.
- Only soft materials such as wood, plasterboard or similar should be processed using the plunge saw process.

### Sanding

- To prolong the service life of the sanding sheets **19**, ensure that you apply even pressure.

## Before use

### Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

#### Inserting the battery pack

- ◆ Push the battery pack **4** into the handle until it clicks into place.

#### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **3** and remove the battery pack **4**.

### Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **5** to check the status of the battery (see also main diagram).  
The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **6** as follows:  
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
RED/ORANGE = medium charge  
RED = low charge – charge the battery

## Charging the battery pack (see fig. A)

### ⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

### NOTE

- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.

- ◆ Connect the battery pack **4** to the high-speed battery charger **16** (see Fig. A).
- ◆ Insert the power plug into the socket. The control LED **17** lights up red.
- ◆ The green LED **18** indicates that the charging process is complete and the battery pack **4** is ready.

### ⚠ CAUTION!

- ◆ If the red control LED **17** flashes, this means that the battery pack **4** has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs **17** **18** both flash, this means that the battery pack **4** is defective.

### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Always remove the battery before working on the power tool.
- ◆ Push the battery pack **4** into the appliance.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

## Dust/chip extraction

Materials containing asbestos must not be processed. Asbestos is a known carcinogen.

### **⚠ WARNING! RISK OF FIRE!**

- When working with electrical appliances which can be connected to a vacuum cleaner via a vacuum cleaner adapter, there is a risk of fire! In unfavourable conditions, e.g. when sparks are flying while sanding metal or metal residues in wood, wood dust in the bag of the vacuum cleaner can spontaneously ignite. This is a particular risk if the wood dust is mixed with paint residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time. Therefore, avoid overheating of the material being sanded as well as the appliance. Always empty the vacuum cleaner's dust bag before taking work breaks.

- Always use dust extraction.
- Ensure that your workplace is adequately ventilated.
- Observe the regulations applicable in your country regarding the materials to be worked.

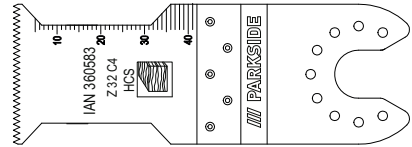
## Connecting a dust extraction unit

- ◆ Place the dust extraction unit **10** under the appliance and fix it into place on the appliance with the screw.
- ◆ Fit the angle adapter **11** onto the dust extraction unit **10**.  
The angle adapter **11** can be turned by up to 180°.

## Selecting a tool

### NOTE

- ▶ The universal fitting with its easy tool change function is suitable for standard accessories.



HCS plunge saw blade 32 mm

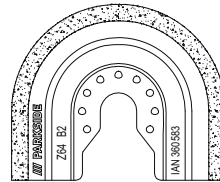
### Materials

wood, plastic, gypsum (plaster) and other soft materials

### Application

- separation and plunge saw cuts
- sawing close to edges, even in hard-to-reach areas

Example sawing recesses in lightweight walls.



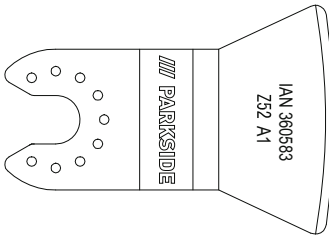
Diamond saw blade

### Materials

Tile adhesives, tile joints

**Application**

- removing material residues, such as tile adhesive, when replacing damaged tiles
- milling grout on wall and floor tiles.



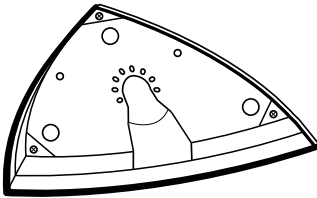
Scraper

**Materials**

mortar/concrete residues, tile/carpet glue, paint/silicone residues

**Application**

- removing material residues, such as carpet glue residue on the floor.



Sanding plate

**Materials**

Wood and metal (sanding sheets 19 supplied), wood\*, metal\*

\* Depending on the sanding sheet

**Application**

- sanding up to edges and hard-to-reach areas.

**Fitting the sanding sheet onto the sanding plate**

- ◆ Place the sanding sheet 19 centrally on the sanding plate 15.

**Changing tools**

**NOTE**

- ▶ If you plan to use the dust extraction unit, it must be connected before fitting or changing the tool (see. section "Connecting a dust extraction unit").

**! WARNING! RISK OF INJURY!**

- Always remove the battery before working on the power tool.
- ◆ If necessary, remove an already fitted tool. To do this, raise the tool release lever 1.
- ◆ Fit the tool (e.g. the plunge saw blade 14) onto the tool holder.

**NOTE**

- ▶ You can fit the tools in any snap position on the tool holder.
- ◆ Lock the tool into place by pushing the tool release lever 1 back down again.
- Check that the tool is fitted firmly. Incorrectly or insecurely fitted tools can come loose during use and cause you an injury.

## Use

### Switching on and off

#### Switching on

- ◆ Push the ON/OFF switch **2** forwards to switch the appliance on.  
The LED work light **8** lights up when the appliance is switched on to light up the working area in low light conditions.

#### NOTE

- ▶ The LED work light **8** can only be used when the dust extraction unit **10** is not fitted.

#### Switching off

- ◆ Push the ON/OFF switch **2** backwards to switch the appliance off.

### Selecting oscillation speed

- ◆ Use the speed adjustment wheel **7** to set the required oscillation speed.  
Level 1: low speed  
Level 6: high speed

#### NOTE

- ▶ The required speed depends on the material being worked and on the working conditions and can be determined through practical tests.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!** Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance. This can damage the appliance.
- Clean the appliance regularly, preferably immediately after completion of the work.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- A vacuum cleaner is required for thorough cleaning of the appliance.
- Ventilation openings must never be obstructed.
- Remove any sanding dust stuck to the appliance with a brush.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

#### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches and replacement batteries) can be ordered via our service hotline.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

X 12 V and X 20 V Team Series battery packs come with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (bill receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 360583\_2010.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 360583\_2010

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



### **Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

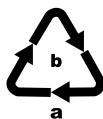
European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



### **Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **EMC (Electromagnetic Compatibility)**

(2014/30/EU)

### **RoHS Directive**

(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### **Applied harmonised standards**

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 62233:2008

EN 50581: 2012

**Type/appliance designation:** Cordless multi-purpose tool PAMFW 20-Li A1

**Year of manufacture:** 12-2020

**Serial number:** IAN 360583\_2010

Bochum, 09/12/2020



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



### NOTE

- ▶ Online ordering of replacement parts might not be possible in some countries. In this case, please contact the Service hotline.

## Telephone ordering

**GB** Service Great Britain Tel.: 0800 404 7657

**CY** Service Cyprus Tel.: 8009 4409

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance to hand (e.g. IAN 360583) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>16</b>
Namjenska uporaba .....	16
Oprema .....	16
Opseg isporuke .....	16
Tehnički podaci .....	16
<b>Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata</b> .....	<b>17</b>
1. Sigurnost na radnom mjestu .....	17
2. Električna sigurnost .....	18
3. Sigurnost osoba .....	18
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom .....	19
5. Korištenje i rukovanje baterijskim alatom .....	19
6. Servis .....	20
Sigurnosne napomene specifične za brusilice .....	20
Sigurnosne napomene za punjače .....	20
Napomene za rad .....	21
<b>Prije uključivanja uređaja</b> .....	<b>21</b>
Umetanje paketa baterija u uređaj/vađenje .....	21
Provjera stanja baterije .....	21
Punjenje paketa baterije (vidi sliku A) .....	21
Usisavanje prašine/strugotina .....	22
Priključivanje usisivača prašine .....	22
Odabir alata za rad .....	22
Postavljanje brusnog lista na brusnu ploču .....	23
Zamjena alata za rad .....	23
<b>Puštanje u rad</b> .....	<b>24</b>
Uključivanje/Isključivanje .....	24
Predodabir broja vibracija .....	24
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	<b>24</b>
<b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>25</b>
<b>Servis</b> .....	<b>26</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>26</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>26</b>
<b>Prijevod originalne izjave o sukladnosti</b> .....	<b>27</b>
<b>Narudžba zamjenske baterije</b> .....	<b>28</b>
Telefonska narudžba .....	28

## AKU VIŠENAMJENSKI ALAT PAMFW 20-Li A1

### Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

### Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za piljenje, razdvajanje i brušenje. U prvom redu se mogu obrađivati sljedeći materijali: Drvo, plastika, suhi građevinski elementi, laki i obojeni metali, elementi za pričvršćivanje (npr. čavli i vijci) i zidne pločice. Alat je posebno prikladan za radove blizu rubova i radove na poravnatim elementima. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Uređaj nije namijenjen za uporabu u gospodarske svrhe.

### Oprema

- 1 Poluga za deblokadu alata
- 2 Prekidač UKLJ/ISKLJ
- 3 Tipka za deblokadu paketa baterija
- 4 Paket baterija\*
- 5 Tipka za stanje baterije
- 6 LED indikator baterije
- 7 Kotačić za odabir broja vibracija
- 8 LED radna svjetiljka
- 9 Stezni vijak
- 10 Usisivač prašine (2-djelni)
- 11 Kutni adapter
- 12 Strugač 52 mm
- 13 Dijamantna ploča za rezanje 65 mm

- 14 HCS ubodni rezni list 32 mm
- 15 Brusna ploča
- 16 Brzi punjač\*
- 17 Crvena LED svjetiljka za kontrolu punjenja
- 18 Zelena LED svjetiljka za kontrolu punjenja
- 19 Brusni listovi

### Opseg isporuke

- 1 Aku višenamjenski alat PAMFW 20-Li A1
- 1 Brzi punjač baterija PLG 20 A1
- 1 Paket baterija PAP 20 A1
- 1 Delta brusna ploča
- 6 Brusni listovi veličine 80 mm
- 1 Nož za struganje 52 mm
- 1 HCS ploča za rezanje s uranjanjem 32 mm
- 1 Dijamantna ploča za rezanje 65 mm
- 1 Usisivač prašine (2-djelni)
- 1 Kofer za nošenje
- 1 Upute za uporabu

### Tehnički podaci

#### Aku višenamjenski alat PAMFW 20-Li A1

Nazivni napon 20 V ===  
(istosmjerna struja)

Nazivni broj okretaja u praznom  
hodu  $n_0$  5000–19000 min<sup>-1</sup>  
Kut oscilacije 3,2°

#### Paket baterija PAP 20 A1 \*


Tip LITU-IONSKA  
Nazivni napon 20 V ===  
(istosmjerna struja)  
Kapacitet 2 Ah  
Broj ćelija 5

#### Brzi punjač baterija PLG 20 A1 \*

#### ULAZ/Input

Nazivni napon 230–240 V ~, 50 Hz  
(izmjenična struja)

Nazivna snaga 65 W

Osigurač (unutarnji) 3,15 A 

## IZLAZ/Output

Nazivni napon	21,5 V $\text{---}$ (istosmjerna struja)
Nazivna struja	2,4 A
Trajanje punjenja	oko 60 min
Razred zaštite	II/ (dvostruka izolacija)

\* BATERIJA I UREĐAJ ZA PUNJENJE NISU UKLJUČENI U OPSEG ISPORUKE

## Informacije o buci i vibracijama

Mjerna vrijednost buke izmjerena je sukladno EN 62841. A-ocijenjena razina emisije buke električnog alata tipično iznosi:

### Emisije buke

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 78$ dB (A)
Odstupanje	$K_{PA} = 3$ dB
Razina zvučnog učinka	$L_{WA} = 89$ dB (A)
Odstupanje	$K_{WA} = 3$ dB

### Nosite zaštitu sluha!

**Ukupne vrijednosti vibracija** (zbroy vektora triju smjerova) izračunat u skladu s normom EN 62841:

### Brušenje

Vrijednost emisije vibracija	$a_h = 9,1$ m/s <sup>2</sup>
Odstupanje	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## NAPOMENA

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su standardiziranom metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu električnih alata.
- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za uvodnu procjenu opterećenja.

## UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno ovisno o vrsti izratka.

## UPOZORENJE!

- Pokušajte opterećenje zadržati na što nižoj razini. Primjeri mjera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom morate uzeti u obzir sve dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).



## Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

### UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji se nalaze uz ovaj električni alat. Nepriдрžavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.** U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## 2. Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
  - b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
  - c) Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
  - d) Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje istog ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
  - e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
  - f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- **⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:**  
Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

## 3. Sigurnost osoba

- a) Budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.
- h) Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon čestog rukovanja upoznati s električnim alatom. Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

#### 4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte električni uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju ako se može izvaditi, prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite električni alat. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje električnog alata.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) Pažljivo održavajte električni alat i alate za umetanje. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.
- h) Ručku i površine za hvatanje održavajte suhima, čistima i slobodnima od ulja i masnoće. Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

#### 5. Korištenje i rukovanje baterijskim alatom

- a) Baterije punite samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač uređaja. Ako se punjači predviđeni za određenu vrstu baterija koriste s drugom vrstom baterija, postoji opasnost od požara.
- b) U električnim uređajima koristite samo za to predviđene baterije. Uporaba drugih vrsta baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.
- c) Bateriju koja se ne koristi držite podalje od metalnih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata. Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte kontakt s takvom tekućinom. U slučaju kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do nadražaja kože i do opekline.
- e) Nemojte koristiti oštećenu ili izmijenjenu bateriju. Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- f) Bateriju ne izlažite vatri ni previsokim temperaturama. Vatra ili temperature više od 130 °C (265 °F) mogu uzrokovati eksploziju.
- g) Poštujte sve naputke za punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada ne punite izvan područja temperature navedenog u uputama za rad. Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.



**OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.



**Bateriju zaštitite**

od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

**6. Servis**

- a) Električne uređaje smije popravljati isključivo kvalificirano stručno osoblje uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.
- b) Nikada ne servisirajte oštećene baterije. Sve radove servisiranja baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteno osoblje Korisničke službe.

**Sigurnosne napomene specifične za brusilice**

**⚠ UPOZORENJE!**

- Prašine materijala kao što su premazi na bazi olova, neke vrste drveta i metali mogu biti štetni po zdravlje.
- Dodir ili udisanje takvih prašina predstavlja opasnost po zdravlje osobe koja rukuje uređajem i osoba koje se nalaze u blizini.
- Nosite zaštitne naočale i zaštitnu masku!

**Sigurnosne napomene za punjače**

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili po- manjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su pri- mile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvo- đać, servis za kupce ili slična kvalifi- cirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.



Punjač je prikladan isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

**⚠ POZOR!**

- ▶ Ovaj punjač može puniti samo sljedeće ba- terije: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/ PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ▶ Aktualni popis kompatibilnih baterija možete pronaći na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

**⚠ UPOZORENJE!**

- Ne rukujte uređajem kada je oštećen kabel, mrežni kabel ili mrežni utikač. Oštećen mrežni kabel uvjetuje opasnost po život uslijed struj- nog udara.

## Napomene za rad

### Princip rada

Usljed oscilirajućeg pogona upotrijebljeni alat vibrira 5000 do 19000 puta u minuti. To omogućava precizan rad i u najskrućenijim prostorima.

### Piljenje/odvajanje

- Upotrebljavajte isključivo neoštećene i besprijekorne rezne ploče. Savijene, tupe, i na drugi način oštećene rezne ploče mogu se slomiti.
- Prilikom piljenja lakih građevinskih materijala pripazite na zakonske odredbe i preporuke proizvođača materijala.
- Postupkom piljenja s uranjanjem smijete obrađivati isključivo meke materijale kao što su drvo, gips ploče i sl.!

### Brušenje

- Pazite na ravnomjeran pritisak, kako biste povećali radni vijek brusnih listova **19**.

## Prije uključivanja uređaja

### Umetanje paketa baterija u uređaj/vađenje

#### Umetanje paketa baterija

- ◆ Pustite da paket baterije **4** ulegne u rukohvat.

#### Vađenje paketa baterija

- ◆ Pritisnite tipku za deblokadu **3** i izvadite paket baterija **4**.

### Provjera stanja baterije

- ◆ Za provjeru stanja baterija pritisnite tipku za provjeru stanja baterije **5** (vidi i glavnu sliku). Stanje, odnosno preostala snaga prikazat će se na LED indikatoru za prikaz baterije **6** na sljedeći način:  
CRVENO/NARANČASTO/ZELENO = maksimalno punjenje  
CRVENO/NARANČASTO = srednje punjenje  
CRVENO = slabo punjenje - napunite bateriju

## Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)

### OPREZ!

- ▶ Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija iz punjača, odnosno prije njegove umetanja.

### NAPOMENA

- ▶ Nikada ne vršite punjenje paketa baterija, kada je vanjska temperatura niža od 10 °C ili viša od 40 °C. Ako litij-ionsku bateriju trebate uskladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjerite stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 % i 80 %. Klimatski uvjeti skladištenja moraju biti hladni i suhi s temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.

- ◆ Utaknite paket baterija **4** u uređaj za brzo punjenje **16** (vidi sliku A).
- ◆ Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Kontrolna LED **17** svijetli crveno.
- ◆ Zeleni kontrolni LED **18** Vam signalizira, da je postupak punjenja okončan i da je paket baterija **4** pripravan za rad.

### POZOR!

- ◆ Ako crvena kontrolna LED **17** treperi, paket baterija **4** se pregrijao i ne može se puniti.
- ◆ Ako zajedno trepere crvena i zelena kontrolna LED **17** **18**, paket baterija **4** je neispravan.

### UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije svih radova na električnom uređaju izvadite bateriju iz uređaja.
- ◆ Umetnite paket baterija **4** u uređaj.
- ◆ Punjač baterije između uzastopnih procesa punjenja isključite najmanje na 15 minuta. U tu svrhu izvucite utikač iz mrežne utičnice.

## Usisavanje prašine/strugotina

Materijali koji sadrže azbest ne smiju se obrađivati. Azbest je kancerogen.

### **⚠ UPOZORENJE!** **OPASNOST OD POŽARA!**

- Postoji opasnost od požara prilikom rada s električnim uređajima koji se preko uređaja za usisavanje mogu priključiti na usisivač prašine! Pod nepovoljnim uvjetima, kao što je iskrenje, prilikom brušenja metala ili metalnih ostataka u drvetu, drvena prašina u vrećici usisivača može se samostalno zapaliti. To se posebice može dogoditi ako se drvena prašina pomiješa s ostacima laka ili drugim kemijskim tvarima a izradak se nakon dužeg vremena zagrije. Zbog toga obavezno izbjegavajte pregrijavanje izratka i uređaja. Prije pauza u radu obavezno ispraznite spremnik za prašinu.

- Uvijek koristite usisivač za prašinu.
- Osigurajte dostatno prozračivanje radnog mjesta.
- Obratite pažnju na propise koji u Vašoj državi vrijede za materijale koji se obrađuju.

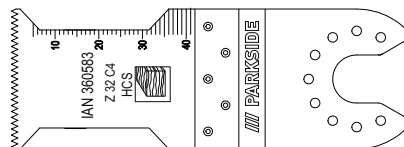
## Priključivanje usisivača prašine

- ◆ Postavite usisivač **10** ispod uređaja i pričvrstite ga vijcima na uređaj.
- ◆ Postavite kutni adapter **11** na usisivač prašine **10**.  
Kutni adapter **11** može se okretati za 180°.

## Odabir alata za rad

### NAPOMENA

- Univerzalni priхват s jednostavnom zamjenom alata odgovara uobičajenim vrstama alata.



HCS ubodni rezni list 32 mm

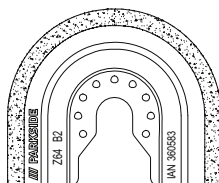
## Materijali obrade

Drvo, plastika, gips i drugi mekani materijali

### Primjena

- Rezovi za odvajanje i rezovi s uranjanjem u materijal
- Piljenje blizu ruba, i u teško dostupnim područjima

Primjer Piljenje utora u zidovima od lakog materijala.



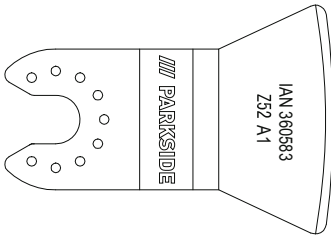
Dijamantna ploča za rezanje

## Materijali obrade

Ljepilo za pločice, fuge između pločica

### Primjena

- Uklanjanje ostataka materijala obrade, primjerice ljepljka za pločice prilikom zamjene oštećenih pločica
- Uklanjanje mase za fugiranje na zidnim i podnim pločicama struganjem.



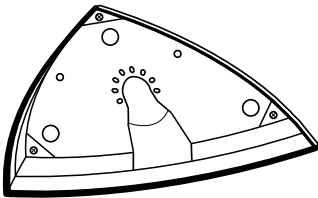
Nož za struganje

### Materijali obrade

Ostaci žbuke/betona, ostaci ljepljiva za pločice ili sagove, ostaci boje/silikona

### Primjena

- Uklanjanje ostataka materijala obrade, primjerice ljepljiva za sagove na podu.



Brusna ploča

### Materijali obrade

Drvo i metal (brusni listovi 19 sadržani u opsegu isporuke), drvo\*, metal\*

\* ovisno o brusnom listu

### Primjena

- Brušenje na rubovima i teško dostupnim područjima.

## Postavljanje brusnog lista na brusnu ploču

- ◆ Postavite brusni list 19 na sredinu brusne ploče 15.

## Zamjena alata za rad

### NAPOMENA

- ▶ Ako želite koristiti usisivač za prašinu, odgovarajući uređaj morate priključiti prije montaže korištenog alata (vidi poglavlje „Priključivanje usisivača prašine“).

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije svih radova na električnom uređaju izvadite bateriju iz uređaja.
- ◆ Po potrebi izvadite montirani radni alat. U tu svrhu preklonite polugu za deblokadu alata 1 prema gore.
- ◆ Postavite alat (npr. rezni list s uranjanjem 14) na prihvat alata.

### NAPOMENA

- ▶ Korištene alate možete na prihvat alata postaviti u svim mogućim rasterskim pozicijama.
- ◆ Ponovo učvrstite alat tako što ćete polugu za deblokadu alata 1 opet pritisnuti prema dolje.
- **Provjerite čvrst položaj korištenog alata.** Pogrešno pričvršćen ili nepričvršćen alat može se odvojiti tijekom rada i ozlijediti Vas.

## Puštanje u rad

### Uključivanje/Isključivanje

#### Uključite

- ◆ Gurnite prekidač UKLJ/ISKLJ **2** prema naprijed kako biste uključili uređaj. LED radna svjetiljka **8** prilikom uključivanja svijetli i na taj način omogućava osvjetljavanje radnog područja u slučaju nepovoljnih uvjeta rasvjetle.

#### NAPOMENA

- ▶ LED radna svjetiljka **8** smije se koristiti samo za usisavanje prašine **10**.

#### Isključivanje

- ◆ Gurnite prekidač UKLJ/ISKLJ **2** prema nazad kako biste isključili uređaj.

### Predodabir broja vibracija

- ◆ Pomoću kotačića za predodabir broja vibracija **7** podesite potreban broj vibracija. Stupanj 1: niski broj vibracija  
Stupanj 6: visoki broj vibracija

#### NAPOMENA

- ▶ Idealan broj vibracija ovisi o materijalu koji se obrađuje i o uvjetima rada, te se može odrediti praktičnim pokusom.

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Prije radova na uređaju isti obavezno isključite i izvadite bateriju.

- Za čišćenje uređaja ne koristite oštre predmete. U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine. U protivnom se uređaj može oštetiti.
- Uređaj čistite redovito, najbolje odmah po završetku rada.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu. Nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku.
- Za temeljito čišćenje uređaja potreban je usisivač.
- Otvori za ventilaciju uvijek moraju biti čisti.
- Brusnu prašinu odstranite pomoću kista.
- Ako litij-ionsku bateriju trebate uskladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjerite stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 % i 80 %. Optimalna klima skladištenja je prohodna i suha.

#### NAPOMENA

- ▶ Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (kao što su ugljene četkice, prekidači i zamjenske baterije) mogu se naručiti preko naše dežurne telefonske linije.

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem kratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Na pakete baterija serije X 12 V i X 20 V Team odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

### Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

### Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 360583\_2010.

## Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 360583\_2010

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,

Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,

HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



### Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.



Li-ion

### Baterije ne bacajte u kućni otpad!

Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu s direktivom 2006/66/EC. Bateriju i /ili uređaj vratite putem ponuđenih sabirnih mjesta.

○ mogućnosti zbrinjavanja starih električnih uređaja informirajte se u gradskoj ili mjesnoj upravi.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kriticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.



○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktivu o strojevima**  
(2006/42/EC)

**Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti**  
(2014/30/EU)

**Direktivu RoHS (direktivu o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)**  
(2011/65/EU)\*

\* Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet izjave ispunjava propise smjernice 2011/65/EU Europskog parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

### Primijenjene usklađene norme

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 62233:2008

EN 50581: 2012

**Tip/naziv uređaja:** Aku višenamjenski alat PAMFW 20-Li A1

**Godina proizvodnje:** 12-2020

**Serijski broj:** IAN 360583\_2010

Bochum, 09.12.2020.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

## Narudžba zamjenske baterije

Ako za Vaš uređaj želite naručiti zamjensku bateriju, to možete učiniti komotno preko Interneta na adresi [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ili telefonskim putem.

Ovaj artikl zbog ograničenog broja na skladištu može biti rasprodan nakon kratkog vremena.



### NAPOMENA

- ▶ Narudžba zamjenskih dijelova u nekim se državama ne može obaviti putem Interneta. U tim slučajevima molimo kontaktirati dežurnu servisnu telefonsku liniju.

### Telefonska narudžba

**HR** Servis Hrvatska Tel.: 0800 777 999

Za osiguranje brze obrade Vaše narudžbe molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite broj artikla (npr. IAN 360583) uređaja. Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici ili naslovnoj stranici ovih uputa.

# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>30</b>
Namenska upotreba .....	30
Oprema .....	30
Obim isporuke .....	30
Tehnički podaci .....	30
<b>Opšte bezbednosne napomene za električne alate</b> .....	<b>31</b>
1. Bezbednost na radnom mestu .....	32
2. Električna bezbednost .....	32
3. Bezbednost lica .....	32
4. Upotreba i tretman električnog alata .....	33
5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom .....	33
6. Servis .....	34
Specifične bezbednosne napomene za brusilice .....	34
Bezbednosne napomene za punjače .....	34
Napomene za rad .....	35
<b>Pre puštanja u rad</b> .....	<b>35</b>
Stavljanje/vađenje baterijskog paketa u/iz uređaj/-a .....	35
Provera stanja akumulatora .....	35
Punjenje baterijskog paketa (vidi sliku A) .....	35
Usisavanje prašine/strugotine .....	36
Priključivanje seta za usisavanja prašine .....	36
Izbor alata za umetanje .....	36
Postavljanje brusnog lista na brusnu ploču .....	37
Zamena alata za umetanje .....	37
<b>Puštanje u rad</b> .....	<b>38</b>
Uključivanje i isključivanje .....	38
Predbiranje broja vibracija .....	38
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	<b>38</b>
<b>Garancija I Garantni List</b> .....	<b>39</b>
<b>Odlaganje</b> .....	<b>40</b>
<b>Prevod originalne Izjave o usaglašenosti</b> .....	<b>41</b>
<b>Poručivanje rezervnog akumulatora</b> .....	<b>42</b>
Poručivanje telefonom .....	42

## AKU VIŠENAMENSKI ALAT PAMFW 20-Li A1

### Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

### Namenska upotreba

Uređaj je namenjen za sečenje, rezanje i brušenje. Prevažodno mogu da se obrađuju sledeći materijali: drvo, plastika, elementi suve gradnje, laki i obojeni metali, elementi za fiskiranje (npr. ekseri, zavrtnji) i zidne pločice. Uređaj je posebno pogodan za rad blizu rubova i u ravni. Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

### Oprema

- 1 Poluga za deblokadu alata
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Taster za deblokadu baterijskog paketa
- 4 Baterijski paket\*
- 5 Taster za proveru stanja akumulatora
- 6 LED-lampica na displeju akumulatora
- 7 Točkić za predbriranje broja vibracija
- 8 LED radna lampica
- 9 Stezni vijak
- 10 Set za usisavanje prašine (2-delni)
- 11 Ugaoni adapter
- 12 Strugač 52 mm
- 13 Dijamantski list testere 65 mm

- 14 HCS-list testere za uranjanje 32 mm
- 15 Brusna ploča
- 16 Brzi punjač\*
- 17 Crvena LED-lampica za kontrolu napunjenosti
- 18 Zelena LED-lampica za kontrolu napunjenosti
- 19 Brusni listovi

### Obim isporuke

- 1 aku višenamenski alat PAMFW 20-Li A1
- 1 brzi punjač za akumulator PLG 20 A1
- 1 baterijski paket PAP 20 A1
- 1 delta brusna ploča
- 6 brusnih listova 80 mm dimenzija ivice
- 1 nož za struganje 52 mm
- 1 HCS-list testere za uranjanje 32 mm
- 1 dijamantski list testere 65 mm
- 1 set za usisavanje prašine (2-delni)
- 1 kofer za nošenje uređaja
- 1 uputstvo za upotrebu

### Tehnički podaci

#### Aku višenamenski alat PAMFW 20-Li A1


Nominalni napon	20 V --- (jednosmerna struja)
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu	$n_0$ 5000–19000 min <sup>-1</sup>
Ugao oscilovanja	3,2°

#### Akumulator PAP 20 A1 \*

Tip	LITIJUM-JONSKI
Nominalni napon	20 V --- (jednosmerna struja)
Kapacitet	2 Ah
Čelije	5

#### Brzi punjač za akumulator PLG 20 A1 \*

##### ULAZ/Input

Nominalni napon	230–240 V ~, 50 Hz (naizmjenična struja)
Nominalna snaga	65 W
Osigurač (unutra)	3,15 A 

## IZLAZ/Output

Nominalni napon	21,5 V --- (jednosmerna struja)
Nominalna struja	2,4 A
Vreme punjenja	oko 60 min
Klasa zaštite	II /  (dvostruka izolacija)

\* BATERIJA I PUNJAČ NISU UKLJUČENI U OBIM ISPORUKE

## NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

## Informacije o buci i vibracijama

Merna vrednost za buku je izmerena u skladu sa EN 62841. Izmereni nivo buke A električnog alata tipično iznosi:

### Emisije buke

Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA} = 78$ dB (A)
Odstupanje	$K_{pA} = 3$ dB
Nivo zvučne snage	$L_{WA} = 89$ dB (A)
Odstupanje	$K_{WA} = 3$ dB

### Nosite štitnike za sluh!

**Ukupne vrednosti vibracija** (suma vektora tri smera) određene u skladu sa EN 62841:

### Brušenje

Vrednost emisije vibracija	$a_h = 9,1$ m/s <sup>2</sup>
Odstupanje	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje električnih alata.
- ▶ Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

## UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracije i buke mogu u toku stvarnog korišćenja da odstupaju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, naročito u zavisnosti od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da opterećenje držite što manjim. Primeri mera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom upotrebe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa (na primer vremena u kojima je električni alat isključen, kao i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



## Opšte bezbednosne napomene za električne alate

## UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, sve ilustracije i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti prilikom pridržavanja sledećih uputstava mogu da dovedu do strujnog udara, požara i/ili teških povreda.

## Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

U bezbednosnim napomenama korišten pojam "Električni alat" se odnosi na električne alate s mrežnim pogonom (s mrežnim vodom) i na električne alate pogonjene baterijom (bez mrežnog voda).

## 1. Bezbednost na radnom mestu

- a) Držite Vaše radno mesto uvek čisto i dobro osvetljeno. Nered i neosvetljena područja rada mogu da dovedu do nesreća.
- b) S električnim alatom ne radite u okruženju ugroženom eksplozivom atmosferom u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) Decu i druga lica za vreme upotrebe električnog alata držite podalje. U slučaju odvratanja pažnje mogli biste da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

## 2. Električna bezbednost

- a) Priključni utikač električnog alata mora da se uklapa u utičnicu. Utikač ni na koji način ne smete da promenite.  
Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik strujnog udara.
- b) Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao od cevi, radijatora, šporeta ili frižidera. Postoji povišeni rizik od strujnog udara, kada je Vaše telo uzemljeno.
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) Priključni vod ne koristite nenamenski, da biste električni alat nosili, vešali ili da biste utikač izvukli iz utičnice. Držite priključni vod dalje od visokih temperatura, ulja, oštrih rubova ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Kada s električnim alatom radite vani, koristite isključivo produžne vodove koji su dopušteni za spoljno područje. Upotreba produžnog voda dozvoljenog za spoljno područje umanjuje rizik strujnog udara.
- f) Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitno sklopku. Upotreba FI zaštitne sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

## 3. Bezbednost lica

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove s električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje za vreme upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protuklizne bezbednosne cipele, zaštitni šlem ili slušna zaštita, zavisno o vrsti i primeni električnog alata, umanjuje rizik od povreda.
- c) Izbegavajte nehotično puštanje u pogon. Proverite da li je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na strujnu mrežu i/ili bateriju, podignite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili električni alat u uključеноm stanju priključujete na struju, to može da dovede do nesreće.
- d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, pre nego što uključujete električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do povreda.
- e) Izbegavajte abnormalno držanje tela. Obezbedite siguran stav i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način električni alat u neočekivanim situacijama možete bolje da kontrolišete.
- f) Nosite podobnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od delova u pokretu. Viseća odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni delovima u pokretu.
- g) Kada vršite montažu uređaja za usisavanje ili prihvat prašine, ove uređaje morate ispravno da priključite i koristite. Upotreba usisivača za prašinu može da umani opasnost usled prašine.
- h) Ne mislite da ste bezbedni i ne odbacujte bezbednosna pravila za električne alate, ni kada ste nakon česte upotrebe dobro upoznati s električnim alatom. Nepažljive aktivnosti mogu u deliću sekunde da dovedu do teških povreda.

#### 4. Upotreba i tretman električnog alata

- a) Ne preopterite električni alat. Za Vaš rad koristite odgovarajući električni alat. S odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije da radite u navedenom području snage.
- b) Ne koristite električni alat, čiji je prekidač neispravan. Električni alat, koji se više ne može da uključi ili isključi, je opasan i mora da bude popravljen.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite odvojivu bateriju, pre nego što obavite podešavanja uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje električnog alata. Ova bezbednosna mera sprečava nehотиčno pokretanje električnog alata.
- d) Nekorištene električne alate čuvajte izvan domašaja dece. Ne dopustite da električni alat koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusna lica.
- e) Električne alate i alate za umetanje negujte pažljivo. Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljivi, da li su delovi odlomljeni ili oštećeni, tako da je funkcija električnog alata ometana. Dajte oštećene delove pre primene električnog alata na popravku. Mnoge nesreće su prouzrokovane loše održanim električnim alatima.
- f) Alate za rezanje držite oštre i čiste. Pažljivo negovani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima se ređe zaglavljuju i lakše se vode.
- g) Koristite električne alate, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima. Pritom uzmite u obzir radne uslove i rad koji treba da bude obavljen. Upotreba električnih alata za druge primene osim navedenih može da dovede do opasnih situacija.
- h) Rukohvate i prihvatne površine držite suve, čiste i bez ulja i masti. Klizavi rukohvati i prihvatne površine onemogućuju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

#### 5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) Punite baterije samo punjačima koje preporučuje proizvođač. Korišćenjem punjača namenjenog za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara ako se koristi za neku drugu vrstu baterija.
- b) U električnim alatima, koristite samo baterije predviđene za tu vrstu alata. Korišćenje nekih drugih baterija može da dovede do povreda i opasnosti od požara.
- c) Bateriju koju ne koristite, držite podalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih sitnih metalnih predmeta, jer mogu da izazovu kratak spoj između kontakata. Kratak spoj između kontakata baterije može da ima za posledicu opekotine ili požar.
- d) U slučaju pogrešnog korišćenja, može da iscuri tečnost iz baterije. Izbegavajte kontakt sa isurelom tečnošću. Ako slučajno dođete u kontakt sa ovom tečnošću, isperite je vodom. Ako ova tečnost dospe u oči, osim ispiranja obratite se i lekaru. Iscurela tečnost može da dovede do iritacije kože ili opekotina.
- e) Ne koristite oštećenu ili izmenjenu bateriju. Oštećene ili izmenjene baterije mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili povreda.
- f) Ne izlažite bateriju vatri ili previsokim temperaturama. Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.
- g) Sledite uputstva o punjenju i nikada ne puniti bateriju ili akumulatorski alat van temperaturnog područja navedenog u uputstvu za rukovanje. Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog područja može da uništi bateriju i poveća opasnost od požara.



**OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nikada ne punite baterije koje nisu punjive.



**Čuvajte baterije od**

**toplate, npr. od trajnog izlaganja suncu, vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije.

## 6. Servis

- Popravku Vašeg električnog alata treba da obavlja samo kvalifikovano stručno osoblje i to isključivo originalnim rezervnim delovima. Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.
- Nikada ne obavljajte održavanje oštećene baterije. Sve radove na održavanju treba da obavlja isključivo proizvođač ili ovlašćeni korisnički servis.

## Specifične bezbednosne napomene za brusilice

### **⚠ UPOZORENJE!**

- Prašine od materijala, kao što su premazi koji sadrže olovo, neke vrste drveta i metali mogu da budu štetni po zdravlje.
- Dodirivanje ili udisanje takvih prašina predstavlja opasnost po zdravlje za rukovaoca ili lica koja se nalaze u blizini.
- Nosite zaštitne naočare i masku za zaštitu od prašine!

## Bezbednosne napomene za punjače

- Ovim uređajem smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.
- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog uređaja, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba ili kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.



Punjač je namenjen samo za rad u unutrašnjem prostoru.

### **⚠ PAŽNJA!**

- ▶ Ovaj punjač može da puni samo sledeće akumulatora: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ▶ Aktuelni spisak kompatibilnosti akumulatora naći ćete na stranici [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### **⚠ UPOZORENJE!**

- Ne koristite uređaj sa oštećenim kablom, električnim kablom ili mrežnim utikačem. Oštećeni električni kablovi predstavljaju opasnost po život usled električnog udara.
- Ne koristite pribor koji nije preporučila firma PARKSIDE. To može da dovede do električnog udara i požara.

## Napomene za rad

### Princip rada

Usled oscilujućeg pogona, alat za umetanje vibrira tamo-amo od 5000 do 19000 puta u minuti. To omogućava precizan rad na najužem prostoru.

### Sečenje/rezanje

- Koristite samo neoštećene, besprekorne listove testere. Iskrivljeni, tupi ili na drugi način oštećeni listovi testere mogu da se polome.
- Prilikom sečenja lakih građevinskih materijala pridržavajte se zakonskih odredbi i preporuka proizvođača materijala.
- U postupku sečenja uranjanjem smeju da se obrađuju samo laki materijali, kao što su drvo, gipskarton ili slično!

### Brušenje

- Vodite računa o ravnomernom površinskom pritisku, da bi se produžio vek trajanja brusnih listova 19.

## Pre puštanja u rad

### Stavljanje/vađenje baterijskog paketa u/iz uređaj/-a

#### Stavljanje baterijskog paketa

- ◆ Pustite da baterijski paket 4 usedne u ručku.

#### Vađenje baterijskog paketa

- ◆ Pritisnite taster za deblokadu 3 i izvadite baterijski paket 4.

### Provera stanja akumulatora

- ◆ Da biste proverili stanje akumulatora, pritisnite taster za stanje akumulatora 5 (vidi i glavnu sliku). Stanje odn. preostala snaga se prikazuje na LED-lampici na displeju akumulatora 6 na sledeći način:  
CRVENO/NARANDŽASTO/ZELENO = maksimalno napunjen  
CRVENO/NARANDŽASTO = osrednje napunjen  
CRVENO = skoro prazan – napuniti akumulator

## Punjenje baterijskog paketa (vidi sliku A)

### OPREZ!

- Pre vađenja, odnosno umetanja baterijskog paketa u punjač, uvek izvucite mrežni utikač.

### NAPOMENA

- Nikada ne puniti baterijski paket kada je temperatura okruženja ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolišete stanje njegove napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Klima skladištenja treba da bude hladna i suva, sa temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.

- ◆ Umetnite baterijski paket 4 u brzi punjač 16 (vidi sliku A).
- ◆ Uključite mrežni utikač u utičnicu. LED-lampica za kontrolu napunjenosti 17 svetli crveno.
- ◆ Zelena LED-lampica za kontrolu napunjenosti 18 Vam signalizira da je proces punjenja završen i da je baterijski paket 4 spreman za korišćenje.

### PAŽNJA!

- ◆ Ukoliko crvena LED-lampica za kontrolu napunjenosti 17 treperi, tada je baterijski paket 4 pregrejan i ne može da se dopuni.
- ◆ Ukoliko crvena i zelena kontrolna LED-lampica 17 18 zajedno trepere, tada je baterijski paket 4 u kvaru.

### UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Pre svih radova na električnom alatu, izvadite akumulator iz uređaja.
- ◆ Gurnite baterijski paket 4 u uređaj.
- ◆ Isključite punjač između dva uzastopna procesa punjenja na najmanje 15 minuta. U tu svrhu, izvucite mrežni utikač.

## Usisavanje prašine/strugotine

Ne smeju da se obrađuju materijali koji sadrže azbest. Azbest važi kao kancerogen materijal.

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!**

- Prilikom rada sa električnim uređajima koji preko uređaja za usisavanje prašine mogu da se povežu sa usisivačem, postoji opasnost od požara! Pod nepovoljnim uslovima, kao što je npr. varničenje, prilikom brušenja metala ili metalnih ostataka u drvetu, drvena prašina u vrećici za prašinu (ili u vrećici usisivača) može samostalno da se zapali. To može da se desi posebno kada se drvena prašina pomeša sa ostacima laka ili drugim hemijskim materijama, a deo koji se brusi, nakon dužeg rada, postane vruć. Zbog toga obavezno izbegavajte pregrevavanje dela koji se brusi i uređaja. Pre pauza u radu, uvek ispraznite vrećicu za prašinu usisivača.

- Uvek koristite set za usisavanje prašine.
- Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.
- Obratite pažnju na važeće propise u Vašoj zemlji, koji se odnose na materijale koje treba obraditi.

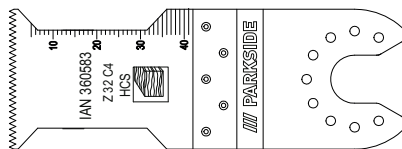
## Priključivanje seta za usisavanja prašine

- ◆ Stavite set za usisavanje prašine **10** pod uređaj i pričvrstite ga zavrtanjem na uređaj.
- ◆ Stavite ugaoni adapter **11** na set za usisavanje prašine **10**. Ugaoni adapter **11** može da se okreće za 180°.

## Izbor alata za umetanje

### **NAPOMENA**

- ▶ Univerzalni držač sa jednostavnom zamenom alata odgovara standardnom priboru.



HCS-list testere za uranjanje 32 mm

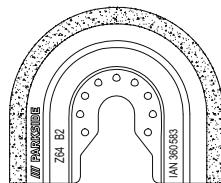
### **Materijali**

drvo, plastika, gips i ostali meki materijali

### **Primena**

- rezovi kod rezanja i sečenja uranjanjem
- sečenje u blizini ivica i u teško pristupačnim područjima

Primer sečenja udubljenja u zidovima lake konstrukcije.



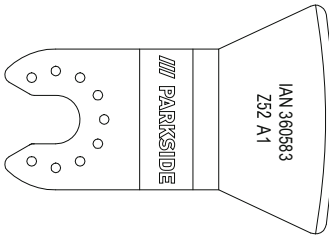
Dijamantski list testere

### **Materijali**

lepak za pločice, fuge između pločica

### **Primena**

- uklanjanje ostataka materijala, na primer lepka za pločice prilikom zamene oštećenih pločica
- uklanjanje mase za fugovanje iz fuga između zidnih i podnih pločica.



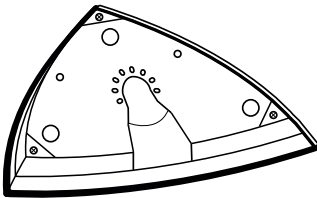
Nož za struganje

### Materijali

ostaci maltera/betona, lepak za pločice/tepih, ostaci boje/silikona

### Primena

- uklanjanje ostataka materijala, na primer ostataka lepka za tepih, sa poda.



Brusna ploča

### Materijali

drvo i metal (brusni listovi **19** se nalaze u obimu isporuke), drvo\*, metal\*

\* u zavisnosti od brusnog lista

### Primena

- brušenje na ivicama i teško pristupačnim područjima.

## Postavljanje brusnog lista na brusnu ploču

- ◆ Stavite brusni list **19** na sredinu brusne ploče **15**.

## Zamena alata za umetanje

### NAPOMENA

- ▶ Ako želite da koristite set za usisavanje prašine, morate da ga priključite pre alata za umetanje (vidi poglavlje „Priključivanje seta za usisavanja prašine“).

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Pre svih radova na električnom alatu, izvadite akumulator iz uređaja.

- ◆ Uklonite već montiran alat za umetanje, ako je potrebno. U tu svrhu, preklopite polugu za deblokadu alata **1** nagore.
- ◆ Postavite alat za umetanje (npr. list testere za uranjanje **14**) na držač alata.

### NAPOMENA

- ▶ Alat za umetanje možete da postavite na držač alata, i to u bilo koji položaj zapora.
- ◆ Ponovo pričvrstite alat za umetanje, tako što ćete polugu za deblokadu alata **1** opet pritisnuti nadole.
- Proverite da li alat za umetanje čvrsto naleže. Pogrešno pričvršćeni ili nestabilno pričvršćeni alati za umetanje mogu u toku rada da se odvoje i da Vas povrede.

## Puštanje u rad

### Uključivanje i isključivanje

#### Uključivanje

- ◆ Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje ② unapred, da biste uključili uređaj. LED radna svetiljka ⑧ svetli kada se uređaj uključuje i omogućava osvetljavanje radnog područja kada su uslovi osvetljenja nepovoljni.

#### NAPOMENA

- ▶ LED radnu svetiljku ⑧ koristite samo bez seta za usisavanja prašine ⑩.

#### Isključivanje

- ◆ Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje ② unazad, da biste isključili uređaj.

### Predbiranje broja vibracija

- ◆ Izaberite potreban broj vibracija točkićem za predbiranje broja vibracija ⑦.  
Nivo 1: mali broj vibracija  
Nivo 6: veliki broj vibracija

#### NAPOMENA

- ▶ Potreban broj vibracija zavisi od materijala i uslova rada i on može da se odredi probom u praksi.

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!** Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvadite akumulator.

- Ne koristite oštre predmete za čišćenja uređaja. Tečnosti ne smeju da dosepu u unutrašnjost uređaja. U suprotnom, uređaj može da se ošteti.
- Čistite uređaj redovno, najbolje uvek odmah po završetku posla.
- Koristite suhu krpu za čišćenje kućišta. Nipošto ne koristite benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrizaaju plastiku.
- Za temeljno čišćenje uređaja potreban je usisivač.
- Otvori za ventilaciju moraju uvek da budu slobodni.
- Uklonite nataloženu brusnu prašinu četkicom.
- Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolišete stanje njegove napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Optimalna klima skladištenja je hladna i suva.

#### NAPOMENA

- ▶ Rezervne delove koji nisu navedeni (kao npr. grafitne četkice, prekidače i rezervni akumulator) možete da poručite preko naše dežurne servisne službe.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### Garantni uslovi

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

### Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Na baterijske pakete serije X 12 V i X 20 V Team dobijate 3 godine garancije od datuma kupovine.

Naziv proizvoda	Aku višenamenski alat
Model	PAMFW 20-Li A1
IAN/Serijski broj	360583_2010
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 0600992648, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

### Odlaganje



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



#### Ne bacajte električne alate u kućni otpad!

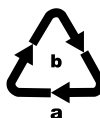
U skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU, upotrebljeni električni alati moraju da se sakupljaju odvojeno i da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način.



#### Ne bacajte akumulatore u kućni otpad!

Neispravni ili istrošeni akumulatori moraju da se recikliraju u skladu sa direktivom 2006/66/EC. Vratite baterijski paket i/ili uređaj preko ponuđenog sabirnog centra.

Raspitajte se u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi o mogućnostima odlaganja dotrajalih električnih alata/baterijskih paketa.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 80-98: Kompozitni materijal.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## Prevod originalne Izjave o usaglašenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

**Direktiva za mašine**  
(2006/42/EC)

**Elektromagnetna podnošljivost**  
(2014/30/EU)

**RoHS direktiva**  
(2011/65/EU)\*

\* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

### Primenjeni harmonizovani standardi

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 62233:2008

EN 50581: 2012

**Tip/naziv uređaja:** Aku višenamenski alat PAMFW 20-Li A1

**Godina proizvodnje:** 12-2020.

**Serijski broj:** IAN 360583\_2010

Bohum, 09.12.2020.



Semi Uguzlu  
- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

## Poručivanje rezervnog akumulatora

Kada želite da poručite rezervni akumulator za Vaš uređaj, porudžbinu možete da izvršite na komforan način putem interneta: [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ili telefonom.

Ovaj artikal može nakon kratkog vremena da bude rasprodat, usled ograničene količine na zalihama.



### NAPOMENA

- ▶ U nekim zemljama nije moguće onlajn-poručivanje rezervnih delova.  
U tom slučaju, molimo Vas da stupite u kontakt sa dežurnom servisnom službom.

### Poručivanje telefonom

**RS** Servis Srbija Tel.: 021 3000 151

Da biste obezbedili brzu obradu Vaše porudžbine, molimo Vas da kod svih upita pripremite broj artikla (npr. IAN 360583) uređaja. Broj artikla se nalazi na tipskoj pločici ili na naslovnoj strani ovog uputstva.

# Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>44</b>
Употреба по предназначение .....	44
Оборудване .....	44
Окомплектовка на доставката .....	44
Технически характеристики .....	44
<b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти</b> .....	<b>45</b>
1. Безопасност на работното място .....	45
2. Електрическа безопасност .....	46
3. Безопасност на хората .....	46
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент .....	47
5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент .....	47
6. Сервиз .....	48
Указания за безопасност, специфични за шлифовъчни машини .....	48
Указания за безопасност за зарядни устройства .....	48
Указания за работа .....	49
<b>Преди пускането в експлоатация</b> .....	<b>49</b>
Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда .....	49
Проверка на състоянието на акумулаторната батерия .....	49
Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А) .....	50
Изсмукване на прах/стружки .....	50
Свързване на устройство за изсмукване на прах .....	51
Избиране на работен инструмент .....	51
Поставяне на шкурка върху шлифовъчната плоча .....	52
Смяна на работния инструмент .....	52
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	<b>52</b>
Включване/Изключване .....	52
Избиране на честота на вибрациите .....	52
<b>Техническо обслужване и почистване</b> .....	<b>53</b>
<b>Гаранция</b> .....	<b>53</b>
<b>Сервизно обслужване</b> .....	<b>55</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>55</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>56</b>
<b>Превод на оригиналната декларация за съответствие</b> .....	<b>57</b>
<b>Поръчка на резервна акумулаторна батерия</b> .....	<b>58</b>
Поръчка по телефона .....	58

# АКУМУЛАТОРЕН МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ PAMFW 20-Li A1

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за рязане, отрязване и шлифване. Могат да се обработват предимно следните материали: дърво, пластмаса, елементи за сухо строителство, леки и цветни метали, крепежни елементи (напр. гвоздеи, винтове) и стенни керамични плочки. Подходящ е особено за работи в близост до ръбове и в една и съща равнина. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

## Оборудване

- 1 Ръчка за деблокиране на инструмента
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет
- 4 Акумулаторен пакет\*
- 5 Бутон за състоянието на акумулаторната батерия
- 6 Индикаторни светодиоди на акумулаторната батерия
- 7 Регулатор за честотата на вибрациите
- 8 Светодиодна лампа за осветяване на работното място
- 9 Затегателен винт
- 10 Устройство за изсмукване на прах (от 2 части)
- 11 Ъглов адаптер

- 12 Шабер 52 mm
- 13 Диамантен нож 65 mm
- 14 Потапящ се нож HCS 32 mm
- 15 Шлифовъчна плоча
- 16 Бързозарядно устройство\*
- 17 Червен контролен светодиод за зареждането
- 18 Зелен контролен светодиод за зареждането
- 19 Шкурки

## Окомплектовка на доставката

- 1 акумулаторен многофункционален инструмент PAMFW 20-Li A1
- 1 бързозарядно устройство за акумулаторната батерия PLG 20 A1
- 1 акумулаторен пакет PAP 20 A1
- 1 шлифовъчна плоча за делташлайф
- 6 шкурки размер на страната 80 mm
- 1 шабер 52 mm
- 1 потапящ се нож HCS 32 mm
- 1 диамантен нож 65 mm
- 1 устройство за изсмукване на прах (от 2 части)
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за потребителя

## Технически характеристики

### Акумулаторен многофункционален инструмент PAMFW 20-Li A1


Номинално напрежение	20 V $\equiv$ (прав ток)
Номинална честота на въртене на празен ход	$n_0$ 5000 - 19 000 min <sup>-1</sup>
Ъгъл на осцилация	3,2°

### акумулаторен пакет PAP 20 A1\*

Тип	ЛИТИЕВО-ЙОННА
Номинално напрежение	20 V $\equiv$ (прав ток)
Капацитет	2 Ah
Клетки	5

### бързозарядно устройство за акумулаторната батерия PLG 20 A1\*

### ВХОД/Input

Номинално напрежение	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (променлив ток)
Номинална консумация	65 W
Предпазител (вътрешен)	3,15 A 

## ИЗХОД/Output

Номинално напрежение	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (прав ток)
Номинален ток	2,4 A
Продължителност на зареждане	около 60 min
Клас на защита	II /  (двойна изолация)

\* АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

## Данни за шум и вибрации

Измерена стойност за шум съгласно EN 62841. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

### Шумови емисии

Ниво на звука	$L_{pA} = 78 \text{ dB (A)}$
Възможна неточност на измерването	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 89 \text{ dB (A)}$
Възможна неточност на измерването	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Носете антифони!

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

### Шлифоване

Стойност на вибрационните емисии	$a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$
Възможна неточност на измерването	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените в това ръководство сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- ▶ Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да бъдат различни в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Постарайте се да поддържате натоварването максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



## Общи указания за безопасност за електрически инструменти

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

## 1. Безопасност на работното място

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.

- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

## **2. Електрическа безопасност**

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годен за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## **3. Безопасност на хората**

- а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

- з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба. Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

#### 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направяват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте ръкохватките и повърхности за хващане сухи, чисти и незамазани с масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно управление и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

#### 5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено със зарядните устройства, препоръчани от производителя. Зарядно устройство, годно за определен вид акумулаторни батерии, може да доведе до опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте единствено предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.

- г) При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичащият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- д) Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури. Огън или температура над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- ж) Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон могат да разрушат акумулаторната батерия и да повишат опасността от пожар.



**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!  
ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Никога не зареждайте  
непозареждащи се батерии.



Пазете акумулаторната

батерия от високи температури, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

## 6. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Всякакъв ремонт на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервизи.

## Указания за безопасност, специфични за шлифовъчни машини

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Възможно е прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метал, да са вредни за здравето.
- Съприкосновението с тези прахове или вдишването им може да представлява опасност за оператора или намиращите се в близост лица.
- Носете защитни очила и прахозащитна маска!

## Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.



Зарядното устройство е подходящо за работа само в затворени помещения.

### **ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Това зарядно устройство може да зарежда само следните батерии: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ▶ Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не използвайте уреда с повреден кабел, мрежов кабел или щепсел. Повредените кабели за свързване към мрежата представляват опасност за живота поради токов удар.
- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от PARKSIDE. Използването им може да доведе до токов удар и пожар.

## Указания за работа

### Принцип на работа

Вследствие осцилиращото задвижване работният инструмент вибрира 5000 до 19 000 пъти в минута в двете посоки. Това позволява прецизна работа в минимално пространство.

## Рязане/Отрязване

- Използвайте само неповредени ножове в безупречно състояние. Огънати, изтъпени или повредени по друг начин ножове могат да се счупят.
- При рязане на леки строителни материали спазвайте законовите изисквания и препоръките на производителите на материалите.
- По метода на рязане чрез потапяне трябва да се обработват само меки материали като дърво, гипсокартон и др.п.!

## Шлифование

- Прилагайте равномерна сила на притискане, за да удължите срока на експлоатация на шкурките **19**.

## Преди пускането в експлоатация

### Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

#### Поставяне на акумулаторния пакет

- ◆ Акумулаторният пакет **4** трябва да се фиксира в ръкохватката.

#### Изваждане на акумулаторния пакет

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **3** и извадете акумулаторния пакет **4**.

## Проверка на състоянието на акумулаторната батерия

- ◆ За проверка на състоянието на акумулаторната батерия натиснете бутона за състоянието на акумулаторната батерия **5** (вж. също основната фигура).

Състоянието респ. остатъчната мощност се показва от индикаторните светодиоди на акумулаторната батерия **6** както следва:  
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане  
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане  
 ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулаторната батерия

## Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)

### **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите респ. поставите акумулаторния пакет от респ. в зарядното устройство.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °С или над 40 °С. В случай на продължително съхранение на литиевойонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 °С и 50 °С.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **4** в бързо-зарядното устройство **15** (вж. фиг. А).
- ◆ Включете щепсела в контакта. Контролният светодиод **17** свети червено.
- ◆ Зеленият контролен светодиод **18** сигнализира, че процесът на зареждане е завършен и акумулаторният пакет **4** е готов за експлоатация.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ◆ Ако червеният контролен светодиод **17** мига, акумулаторният пакет **4** е прегрял и не може да се зареди.
- ◆ Ако червеният и зеленият контролен светодиод **17** **18** мигат едновременно, акумулаторният пакет **4** е повреден.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- Преди всякакви работи по електрически инструмент изваждайте акумулаторната батерия от уреда.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **4** в уреда.
- ◆ Между две последователни зареждания изключвайте зарядното устройство за минимум 15 минути. За целта изключете щепсела от контакта.

### **Изсмукване на прах/стружки**

Не обработвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**

- При работа с електрически уреди, които могат да се свързват с прахосмукачка посредством приспособление за изсмукване на прах, съществува опасност от пожар! При неблагоприятни условия, като напр. искрене, шлифоване на метал или остатъци от метал в дърво, е възможно самозапалване на дървения прах в торбичката за прах на прахосмукачката. Това е възможно особено когато дървеният прах е смесен с остатъци от лак или други химически вещества и шлифованият материал се нагорещи след продължителна обработка. Затова задължително избягвайте прегряване на шлифования материал и уреда. Преди почивки винаги изпразвайте торбичката за прах на прахосмукачката.
- Винаги използвайте устройство за изсмукване на прах.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Спазвайте действащите във вашата страна разпоредби за обработваните материали.

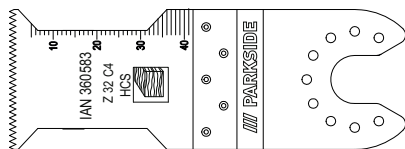
## Свързване на устройство за изсмукване на прах

- ◆ Поставете устройството за изсмукване на прах **10** под уреда и го закрепете с винта към уреда.
- ◆ Поставете ъгловия адаптер **11** на устройството за изсмукване на прах **10**. Ъгловият адаптер **11** може да се завърта на 180°.

## Избиране на работен инструмент

### УКАЗАНИЕ

- Универсалният захват с лесна смяна на инструмента е подходящ за обичайните принадлежности.



Потаящ се нож HCS 32 mm

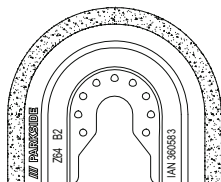
### Материали

дърво, пластмаса, гипс и други меки материали

### Приложение

- отрязване и рязане чрез потапяне
- рязане в близост до ръбове и на труднодостъпни места

Пример: рязане на отвори в стени от леки строителни материали



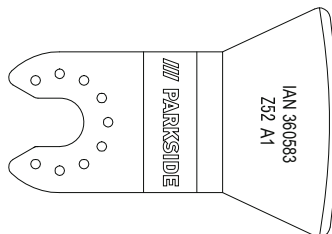
Диамантен нож

### Материали

лепила за керамични плочки, фугиращи маси за керамични плочки

## Приложение

- отстраняване на остатъци от материали, например лепила за керамични плочки при смяна на повредени керамични плочки
- фрезование на фугираща маса на стенни и подови керамични плочки



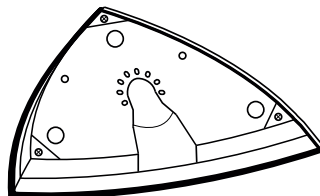
Шабер

### Материали

остатъци от строителен разтвор, бетон, лепило за керамични плочки, лепило за мокети, боя и силикон

### Приложение

- отстраняване на остатъци от материали, например остатъци от лепило за мокети по пода



Шлифовъчна плоча

### Материали

дърво и метал (шкурки **19** от окомплектовката на доставката), дърво\*, метал\*

\* в зависимост от шкурката

### Приложение

- шлифование на ръбове и труднодостъпни места

## Поставяне на шкурка върху шлифовъчната плоча

- ◆ Поставете шкурката **19** централно на шлифовъчната плоча **15**.

## Смяна на работния инструмент

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Когато желаете да използвате устройство за изсмукване на прах, трябва да го свържете преди монтажа на работния инструмент (вж. глава „Свързване на устройство за изсмукване на прах“).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди всякакви работи по електрическия инструмент изваждайте акумулаторната батерия от уреда.
- ◆ Отстранете евентуално вече монтиран работен инструмент. За целта вдигнете ръчката за деблокиране на инструмента **1** нагоре.
- ◆ Поставете работния инструмент (напр. потапящ се нож **14**) на захвата за инструмента.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да поставяте работни инструменти в произволни растерни позиции на захвата за инструмента.
- ◆ Закрепете работния инструмент, като натиснете ръчката за деблокиране на инструмента **1** отново надолу.
- Проверете стабилното закрепване на работния инструмент. Неправилно или нестабилно закрепени работни инструменти могат да се освободят по време на работа и да ви наранят.

## Пускане в експлоатация

### Включване/Изключване

#### Включване

- ◆ Преместете превключвателя за включване/изключване **2** напред, за да включите уреда. Светодиодната лампа за осветяване на работното място **8** светва при включването и осигурява осветяване на работното място при неблагоприятна околна осветеност.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Светодиодната лампа за осветяване на работното място **8** трябва да се използва само без устройство за изсмукване на прах **10**.

#### Изключване

- ◆ Преместете превключвателя за включване/изключване **2** назад, за да изключите уреда.

## Избиране на честота на вибрациите

- ◆ Изберете предварително необходимата честота на вибрациите посредством регулатора за честотата на вибрациите **7**.  
Степен 1: ниска честота на вибрациите  
Степен 6: висока честота на вибрациите

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Необходимата честота на вибрациите зависи от материала и работните условия и може да се определи от практически опит.

## Техническо обслужване

### и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

- За почистване на уреда не използвайте остри предмети. Не допускайте проникване на течности във вътрешността на уреда. В противен случай уредът може да се повреди.
- Почиствайте уреда редовно, най-добре винаги непосредствено след приключване на работата.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.
- За основно почистване на уреда е необходима прахосмукачка.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.
- Отстранете полепналия шлифовъчен прах с четка.
- В случай на продължително съхраняване на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Непосочени резервни части (като напр. въгленоци четки, превключвател и резервна акумулаторна батерия) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

За акумулаторните пакети на серия X 12 V и X 20 V Team получавате 3 години гаранция от датата на закупуване.

## Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционен срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или проишходствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **360583\_2010**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 360583\_2010

### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
www.kompernass.com

#### \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

#### Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

#### Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

**Предаване за отпадъци**



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за рециклиране съобразно екологичните изисквания.



**Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!**

Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директивата 2006/66/ЕС. Връщайте акумулаторния пакет и/или уреда в предлагащите тази услуга събирателни пунктове. Осведомете се от съответните общински или градски власти относно възможностите за предаване за отпадъци на излезли от употреба електрически инструменти/акумулаторни пакети.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 - 7: пластмаси, 20 - 22: хартия и картон, 80 - 98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините**  
(2006/42/EC)

**Електромагнитна съвместимост**  
(2014/30/EU)

**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)**  
(2011/65/EU)\*

\* Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

### Приложени хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 62233:2008

EN 50581: 2012

**Тип/Обозначение на уреда:** Акумулаторен многофункционален инструмент PAMFW 20-Li A1

**Година на производство:** 12-2020

**Сериен номер:** IAN 360583\_2010

Бохум, 09.12.2020 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

## Поръчка на резервна акумулаторна батерия

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия за вашия уред чрез интернет на уебсайт [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) или по телефона.

Поради ограниченото количество запас този артикул може да бъде разпродаден в рамките на кратко време.



### УКАЗАНИЕ

- ▶ В някои страни поръчката на резервни части не може да се извърши онлайн. В такъв случай се свържете с горещата линия на сервиза.

## Поръчка по телефона

**BG** България Тел.: 00800 111 4920

За да се гарантира бърза обработка на вашата поръчка, при всякакви запитвания имайте готовност да съобщите артикулния номер (напр. IAN 360583) на уреда. Артикулният номер е посочен на фабричната табелка или на заглавния лист на това ръководство.

# Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>60</b>
Προβλεπόμενη χρήση .....	60
Εξοπλισμός .....	60
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	60
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	60
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία</b> .....	<b>61</b>
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....	62
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	62
3. Ασφάλεια ατόμων .....	62
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου .....	63
5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου .....	63
6. Σέρβις .....	64
Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για λειαντήρες .....	64
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....	64
Υποδείξεις εργασίας .....	65
<b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>65</b>
Τοποθέτηση/απομάκρυνση συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή .....	65
Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών.....	65
Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α).....	66
Αναρρόφηση σκόνης/ρινιδιών .....	66
Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης της σκόνης .....	67
Επιλογή εργαλείου χρήσης .....	67
Τοποθέτηση γυαλόχαρτου στην πλάκα λείανσης .....	68
Αλλαγή εργαλείου χρήσης.....	68
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>68</b>
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....	68
Προεπιλογή αριθμού ταλαντώσεων .....	68
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	<b>69</b>
<b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>69</b>
<b>Σέρβις</b> .....	<b>71</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>71</b>
<b>Απόρριψη</b> .....	<b>71</b>
<b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης</b> .....	<b>72</b>
<b>Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή</b> .....	<b>73</b>
Τηλεφωνική παραγγελία.....	73

## **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΙΟ PAMFW 20-Li A1**

### **Εισαγωγή**

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας του προϊόντος. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για κοπή, αποκοπή και λείανση. Γίνεται, κατά προτίμηση, επεξεργασία των ακόλουθων υλικών: Ξύλου, πλαστικού, γυψοσανίδων, ελαφριών και μη σιδηρούχων μετάλλων, στοιχείων στήριξης (π.χ. καρφιών, βιδών) και πλακιδίων τοίχου. Ενδείκνυται ιδιαίτερα για εργασίες κοντά στο περιθώριο, καθώς και για την εξομάλυνση ακμών σε πολλές συνεχόμενες επιφάνειες. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### **Εξοπλισμός**

- ➊ Μοχλός απασφάλισης εργαλείου
- ➋ Διακόπτης ON/OFF
- ➌ Πλήκτρο για την απασφάλιση της συστοιχίας συσσωρευτών
- ➍ Συστοιχία συσσωρευτών\*
- ➎ Πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή
- ➏ LED ένδειξης συσσωρευτή
- ➐ Τροχίσκος προεπιλογής αριθμού ταλαντώσεων
- ➑ LED λυχνίας εργασίας

- ➑ Βίδα σύσφιξης
- ➒ Αναρρόφηση σκόνης (2 τεμ.)
- ➓ Γωνιακός ανάπτορας
- ➔ Ξέστρο 52 mm
- ➕ Διαμαντολεπίδα πριονιού 65 mm
- ➖ Λάμα κοπής εμβύθισης HCS 32 mm
- ➗ Πλάκα λείανσης
- ➘ Ταχυφορτιστής\*
- ➙ Κόκκινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης
- ➚ Πράσινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης
- ➛ Γυαλόχαρτα

### **Παραδοτέος εξοπλισμός**

- 1 Επαναφορτιζόμενο πολυεργαλείο PAMFW 20-Li A1
- 1 Ταχυφορτιστής συσσωρευτών PLG 20 A1
- 1 Συστοιχία συσσωρευτών PAP 20 A1
- 1 Τριγωνική πλάκα λείανσης
- 6 Γυαλόχαρτα 80 mm διάσταση φλάντζας
- 1 Μαχαιρί απόξεσης 52 mm
- 1 Λάμα κοπής εμβύθισης HCS 32 mm
- 1 Διαμαντολεπίδα πριονιού 65 mm
- 1 Διάταξη αναρρόφησης σκόνης (2 τεμ.)
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

#### **Επαναφορτιζόμενο πολυεργαλείο PAMFW 20-Li A1**

Τάση μέτρησης	20 V $\equiv$ (συνεχές ρεύμα)
Αριθμός στροφών ρελαντί μέτρησης	$n_0$ 5000 – 19000 min <sup>-1</sup>
Γωνία ταλάντωσης	3,2°

#### **Συστοιχία συσσωρευτών PAP 20 A1\***

Τύπος	ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ
Τάση μέτρησης	20 V $\equiv$ (συνεχές ρεύμα)
Απόδοση	2 Ah
Στοιχεία	5

## Ταχυφορτιστής συσσωρευτών PLG 20 A1 \*

### ΕΙΣΟΔΟΣ/Input

Όνομαστική τάση 230–240 V ~, 50 Hz  
(εναλλασσόμενο ρεύμα)

Κατανάλωση μέτρησης 65 W

Ασφάλεια (εσωτερική) 3,15 A

### ΕΞΟΔΟΣ/Output

Τάση μέτρησης 21,5 V ---  
(συνεχές ρεύμα)

Ρεύμα μέτρησης 2,4 A

Διάρκεια φόρτισης περ. 60 λεπτά

Κατηγορία προστασίας II / (διπλή μόνωση)

\* Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΑΙ Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΔΕΝ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ

### Πληροφορίες θορύβου και κραδασμών

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 62841. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισσης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

#### Εκπομπές θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA} = 78$  dB (A)

Αβειαιότητα  $K_{pA} = 3$  dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA} = 89$  dB (A)

Αβειαιότητα  $K_{WA} = 3$  dB

#### Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής!

Οι ολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

#### Λειανση

Τιμή εκπομπής κραδασμών  $a_h = 9,1$  m/s<sup>2</sup>

Συντελεστής αβειαιότητας  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μία πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια αρχική εκτίμηση του φορτίου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου μπορεί, κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο που χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, κυρίως ανάλογα με το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.
- ▶ Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν, χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

## 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίζετε για επαρκή φωτισμό. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρήξιμα περιβάλλοντα με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοαντλία σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μη περδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γειωμένα για εξωτερικούς χώρους καλώδια προέκτασης. Η χρήση κατάλληλου για εξωτερικό χώρο καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιλιοσθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε τυχόν ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.

- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές θα πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- η) Μη νιώθετε τόσο σίγουροι για τον εαυτό σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο λόγω συχνής χρήσης. Απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τον αποσπώμενο συσσωρευτή, πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε μέρη εργαλείων χρήσης ή πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία μη προσβάσιμα για τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Οι χειρολαβές και οι επιφάνειες αυτών πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### 5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με προτεινόμενους από τον κατασκευαστή φορτιστές. Σε περίπτωση χρήσης φορτιστών κατάλληλων για συγκεκριμένο τύπο συσσωρευτών με διαφορετικούς συσσωρευτές, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- β) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικών συσσωρευτών, ενδέχεται να παρατηρηθούν τραυματισμοί και πυρκαγιά.
- γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται ο συσσωρευτής, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους ή τροποποιημένους συσσωρευτές. Οι κατεστραμμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και ενδέχεται να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- στ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη.
- ζ) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ τον συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Τυχόν λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασιών μπορεί να καταστρέψει τον συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε τον

συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Κίνδυνος έκρηξης.

**6. Σέρβις**

- α) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Μην συντηρείτε ποτέ συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.

**Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για λειαντήρες**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Σκόνες από υλικά, όπως μπόγια που περιέχει μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου και μέταλλο, μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- Η επαφή ή η εισπνοή αυτών των σκονών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για το χειριστή ή για άτομα, τα οποία βρίσκονται κοντά.
- Φοράτε γυαλιά προστασίας και μάσκα προστασίας από τη σκόνη!

**Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές**

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επίβλεψη.

- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Αυτός ο φορτιστής ενδείκνυται για τη φόρτιση μόνο των ακόλουθων μπαταριών: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ▶ Μπορείτε να βρείτε την τρέχουσα συμβατότητα μπαταριών στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μη λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο, καλώδιο δικτύου ή βύσμα. Τα φθαρμένα καλώδια δικτύου σημαίνουν κίνδυνο ζωής από ηλεκτροπληξία.
- Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, τα οποία δε συστήνονται από την PARKSIDE. Μπορεί έτσι να προκύψει ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

## Υποδείξεις εργασίας

### Βασική αρχή εργασίας

Μέσω της κίνησης ταλάντωσης, το εργαλείο ταλαντώνεται πέρα - δώθε 5.000 έως και 19.000 φορές ανά λεπτό. Έτσι, διευκολύνεται η ακριβής εργασία στους πιο στενούς χώρους.

## Κοπή/Αποκοπή

- Χρησιμοποιείτε μόνο πριονόλαμες που δεν έχουν υποστεί φθορά και λειτουργούν άψογα. Πριονόλαμες που έχουν κυρτώσει, δεν κόβουν ή έχουν άλλες φθορές μπορεί να σπάσουν.
- Προσέχετε, κατά την κοπή ελαφριών οικοδομικών υλικών, τη νομοθεσία και τις συστάσεις των κατασκευαστών των υλικών.
- Κατά τη διαδικασία κοπής με βύθιση, επιτρέπεται επεξεργασία μόνο μαλακών υλικών, όπως ξύλο, γυψοσανίδες και παρόμοια!

## Λείανση

- Προσέχετε για μια ομοιόμορφη πίεση, ώστε να αυξάνεται η διάρκεια ζωής των γυαλόχαρτων 19.

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### Τοποθέτηση/απομάκρυνση συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή

#### Τοποθέτηση της συστοιχίας συσσωρευτών

- ◆ Η συστοιχία συσσωρευτών 4 πρέπει να κουμπώσει στη λαβή.

#### Αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών

- ◆ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης 3 και αφαιρέστε τη συστοιχία συσσωρευτών 4.

## Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών

- ◆ Για τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης των συσσωρευτών, πατήστε το πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή 5 (βλ. επίσης κύρια εικόνα). Η κατάσταση ή η υπολειπόμενη ισχύς προβάλλονται στη λυχνία LED ένδειξης συσσωρευτή 6 ως εξής:  
 ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ ΧΡΩΜΑ = μέγιστη φόρτιση  
 ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΧΡΩΜΑ = μέτρια φόρτιση  
 ΚΟΚΚΙΝΟ ΧΡΩΜΑ = αδύναμη φόρτιση - φορτίστε το συσσωρευτή

**Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών  
(βλ. Εικ. Α)**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ!**

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα, πριν από την αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών από το φορτιστή ή την τοποθέτηση.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Μη φορτίζετε ποτέ τη συστοιχία μπαταριών όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10°C ή άνω των 40°C. Εάν απαιτείται αποθήκευση μιας μπαταρίας λιθίου-ιόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής της. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το κλίμα αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερό και ξηρό με μια θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0°C και 50°C.

- ◆ Τοποθετήστε τη συστοιχία συσσωρευτών **4** στον ταχυφορτιστή **16** (βλ. Εικ. Α).
- ◆ Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα. Η λυχνία LED ελέγχου **17** ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- ◆ Η πράσινη λυχνία LED ελέγχου **18** σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και ότι η συστοιχία συσσωρευτών **4** είναι έτοιμη για χρήση.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ!**

- ◆ Εάν αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED ελέγχου **17**, η συστοιχία συσσωρευτών **4** έχει υπερθερμανθεί και δεν είναι δυνατή η φόρτισή της.
- ◆ Εάν αναβοσβήνει η κόκκινη και η πράσινη λυχνία LED ελέγχου **17** **18**, έχει υποστεί βλάβη η συστοιχία συσσωρευτών **4**.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!  
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.
- ◆ Εισάγετε τη συστοιχία συσσωρευτών **4** στη συσκευή.
- ◆ Απενεργοποιείτε τον φορτιστή για τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ διαδοχικών διαδικασιών φόρτισης. Για να γίνει αυτό, αποσυνδέετε το βύσμα.

**Αναρρόφηση σκόνης/ρινιδιών**

Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικών, τα οποία περιέχουν αμιάντο. Ο αμιάντος θεωρείται καρκινογόνος.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!  
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

- Κατά την εργασία με ηλεκτρικές συσκευές που συνδέονται μέσω μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης με την ηλεκτρική αναρροφητική σκούπα, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς! Υπό δυσμενείς συνθήκες, όπως π.χ. σε σπινθηρισμούς, κατά τη λείανση μετάλλου ή μεταλλικών υπολειμμάτων σε ξύλο, ενδέχεται η σκόνη ξύλου να αυτοαναφλεχθεί στο σάκο αναρροφητικής διάταξης. Αυτό μπορεί κυρίως να συμβεί εάν η σκόνη ξύλου έχει αναμειχθεί με υπολείμματα μπογιάς ή άλλες χημικές ουσίες και το προϊόν λείανσης έχει υψηλή θερμοκρασία λόγω μακράς επεξεργασίας. Για το λόγο αυτό, αποφεύγετε οπωσδήποτε υπερθέρμανση του προϊόντος λείανσης και της συσκευής. Αδειάζετε πάντα, πριν από διαλείμματα εργασίας, το σάκο σκόνης της αναρροφητικής διάταξης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα διάταξη αναρρόφησης της σκόνης.
- Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Τηρείτε τις ισχύουσες στη χώρα σας προδιαγραφές για τα προς επεξεργασία υλικά.

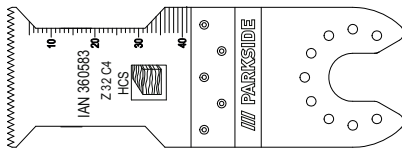
## Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης της σκόνης

- ♦ Τοποθετήστε τη διάταξη αναρρόφησης της σκόνης **10** κάτω από τη συσκευή και στερεώστε την με τη βίδα στη συσκευή.
- ♦ Τοποθετήστε τον γωνιακό αντάπτορα **11** επάνω στη διάταξη αναρρόφησης σκόνης **10**. Ο γωνιακός αντάπτορας **11** μπορεί να περιστραφεί κατά 180°.

## Επιλογή εργαλείου χρήσης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η υποδοχή γενικής χρήσης με εύκολη αλλαγή εργαλείου είναι κατάλληλη για συνηθισμένα αξεσουάρ.



Λάμα κοπής εμβύθισης HCS 32 mm

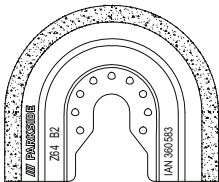
### Υλικά

Ξύλο, πλαστικό, γύψος και άλλα μαλακά υλικά

### Χρήση

- Αποκοπές και κοπές εμβύθισης
- κοπές κοντά στο περιθώριο, ακόμα και σε σημεία με δύσκολη πρόσβαση

Παράδειγμα Κοπή σε εσοχές τοίχων ελαφριάς κατασκευής.



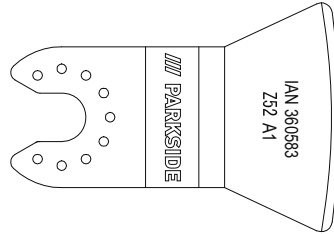
Διαμαντολεπίδα πριονιού

### Υλικά

Κόλλα πλακιδίων, αρμοί πλακιδίων

## Χρήση

- Απομάκρυνση υπολειμμάτων υλικών, για παράδειγμα κόλλας πλακιδίων κατά την αλλαγή χαλασμένων πλακιδίων
- Φρεζάρισμα υλικού αρμών σε πλακίδια τοίχου και δαπέδου.



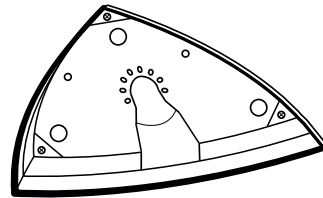
Μαχαίρι απόξεσης

## Υλικά

Υπολείμματα κονιάματος/μπετόν, κόλλα πλακιδίων/μοκετών, υπολείμματα χρωμάτων/σιλικόνης

## Χρήση

- Απομάκρυνση υπολειμμάτων υλικών, για παράδειγμα υπολείμματα κόλλας μοκέτας σε δάπεδα.



Πλάκα λείανσης

## Υλικά

Ξύλο και μέταλλο (τα γυαλόχαρτα **19** περιλαμβάνονται στο σύνολο παράδοσης), ξύλο\*, μέταλλο\*

\* ανάλογα με το γυαλόχαρτο

## Χρήση

- Λείανση σε άκρες και σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

## Τοποθέτηση γυαλόχαρτου στην πλάκα λείανσης

- ◆ Τοποθετήστε το γυαλόχαρτο **19** στο μέσο της πλάκας λείανσης **15**.

## Αλλαγή εργαλείου χρήσης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης, πρέπει να τη συνδέσετε πριν τη συναρμολόγηση του εργαλείου χρήσης (βλ. Κεφάλαιο «Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης της σκόνης»).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.
- ◆ Απομακρύνετε ενδεχομένως ένα ήδη συναρμολογημένο εργαλείο χρήσης. Για το σκοπό αυτό, γυρίστε προς τα επάνω το μοχλό απασφάλισης εργαλείου **1**.
- ◆ Τοποθετήστε το εργαλείο χρήσης (π.χ. λάμα κοπής εμβύθισης **13**) στην υποδοχή εργαλείου.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να τοποθετήσετε τα εργαλεία χρήσης σε επιθυμητές θέσεις ασφάλισης στην υποδοχή εργαλείου.
- ◆ Στερεώστε πάλι το εργαλείο χρήσης πιέζοντας ξανά το μοχλό απασφάλισης εργαλείου **1** προς τα κάτω.
- Ελέγξτε τη σταθερότητα του εργαλείου χρήσης. Εργαλεία χρήσης που έχουν στερεωθεί λάθος ή χωρίς ασφάλεια μπορεί να λασκάρουν κατά τη λειτουργία και να σας τραυματίσουν.

## Θέση σε λειτουργία

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση

- ◆ Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ωθήστε το διακόπτη ON/OFF **2** προς τα εμπρός. Η λυχνία εργασίας LED **8** ανάβει κατά την ενεργοποίηση και επιτρέπει το φωτισμό του χώρου εργασίας σε περίπτωση κακών συνθηκών φωτισμού.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η λυχνία εργασίας LED **8** πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο χωρίς διάταξη αναρρόφησης σκόνης **10**.

#### Απενεργοποίηση

- ◆ Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, ωθήστε το διακόπτη ON/OFF **2** προς τα πίσω.

## Προεπιλογή αριθμού ταλαντώσεων

- ◆ Επιλέξτε με τον τροχίσκο προεπιλογής αριθμού ταλαντώσεων **7** τον απαιτούμενο αριθμό ταλαντώσεων.  
Βαθμίδα 1: χαμηλός αριθμός ταλαντώσεων  
Βαθμίδα 6: υψηλός αριθμός ταλαντώσεων

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο απαιτούμενος αριθμός ταλαντώσεων εξαρτάται από το υλικό και τις συνθήκες εργασίας και μπορεί να καθορισθεί μέσω πρακτικής δοκιμής.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε την και αφαιρείτε τον συσσωρευτή.

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής. Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Αλλιώς, η συσκευή μπορεί να πάθει βλάβη.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, καλύτερα πάντα απευθείας μετά τον τερματισμό της εργασίας.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.
- Για το λεπτομερή καθαρισμό της συσκευής χρειάζεται μια ηλεκτρική αναρροφητική σκούπα.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.
- Απομακρύνετε τη σκόνη τροχίσματος που προσκολλάται με ένα πινέλο.
- Εάν απαιτείται η αποθήκευση ενός συσσωρευτή λιθίου-ιόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής του. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το βέλτιστο περιβάλλον αποθήκευσης είναι σε δροσερό και στεγνό χώρο.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες και εφεδρικός συσσωρευτής) μπορείτε να τα παραγγείλετε μέσω της ανοιχτής τηλεφωνικής γραμμής του σέρβις.

## Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Για τις συστοιχίες συσσωρευτών της σειράς X 12 V και X 20 V Team παρέχεται εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

## Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορεί να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βιντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 360583\_2010 μπορείτε να αναζητήσετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.gr](mailto:kompennass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompennass@lidl.com.cy](mailto:kompennass@lidl.com.cy)

IAN 360583\_2010

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



**Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επαναχρησιμοποιούνται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



**Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EC. Επιπλέον, η συστοιχία συσσωρευτών ή/και τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών εργαλείων/της συστοιχίας συσσωρευτών από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνει δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών  
(2006/42/EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)  
(2011/65/EU)\*

\* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

### Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 62233:2008

EN 50581: 2012

Τύπος/περιγραφή συσκευής: Επαναφορτιζόμενο πολυεργαλείο PAMFW 20-Li A1

Έτος κατασκευής: 12-2020

Σειριακός αριθμός: IAN 360583\_2010

Bochum, 09.12.2020



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

## Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή

Εάν επιθυμείτε να παραγγείλετε έναν εφεδρικό συσσωρευτή για τη συσκευή σας, μπορείτε να το κάνετε άνετα μέσω του διαδικτύου στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ή και τηλεφωνικά.

Λόγω περιορισμένης ποσότητας αποθεμάτων, αυτό το προϊόν ενδέχεται να εξαντληθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Σε ορισμένες χώρες δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία ανταλλακτικών. Σε αυτήν την περίπτωση, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή σέρβις.

### Τηλεφωνική παραγγελία

**GR** Σέρβις Ελλάδα Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

**CY** Σέρβις Κύπρος Tel.: 8009 4409

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της παραγγελίας σας, για οποιοδήποτε αίτημα, έχετε εύκαιρο τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 360583) της συσκευής. Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου ή στην πρώτη σελίδα των οδηγιών.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>76</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	76
Ausstattung.....	76
Lieferumfang.....	76
Technische Daten.....	76
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>77</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit.....	77
2. Elektrische Sicherheit.....	78
3. Sicherheit von Personen.....	78
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	79
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	79
6. Service.....	80
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer.....	80
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	80
Arbeitshinweise.....	81
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>81</b>
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen.....	81
Akkuzustand prüfen.....	81
Akku-Pack laden (siehe Abb. A).....	81
Staub-/Späneabsaugung.....	82
Staubabsaugung anschließen.....	82
Einsatzwerkzeug auswählen.....	82
Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen.....	83
Einsatzwerkzeug wechseln.....	83
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>84</b>
Ein-/Ausschalten.....	84
Schwingzahl vorwählen.....	84
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>84</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>85</b>
<b>Service</b> .....	<b>86</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>86</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>86</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>87</b>
<b>Ersatz-Akku Bestellung</b> .....	<b>88</b>
Telefonische Bestellung.....	88

## AKKU-MULTIFUNKTIONS- WERKZEUG PAMFW 20-Li A1

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen und Trennen und Schleifen bestimmt. Vorzugsweise können folgende Materialien bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Es ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

### Ausstattung

- ➊ Hebel für Werkzeugentriegelung
- ➋ EIN-/AUS-Schalter
- ➌ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ➍ Akku-Pack\*
- ➎ Taste Akkuzustand
- ➏ Akku-Display-LED
- ➐ Stellrad Schwingzahlvorwahl
- ➑ LED-Arbeitsleuchte
- ➒ Spannschraube
- ➓ Staubabsaugung (2 tlg.)
- ➔ Winkeladapter
- ➕ Schaber 52 mm

- ➖ Diamantsägeblatt 65 mm
- ➗ HCS-Tauchsägeblatt 32 mm
- ➘ Schleifplatte
- ➙ Schnell-Ladegerät\*
- ➚ Rote Ladekontroll-LED
- ➛ Grüne Ladekontroll-LED
- ➜ Schleifblätter

### Lieferumfang

- 1 Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 20-Li A1
- 1 Delta-Schleifplatte
- 6 Schleifblätter 80 mm Kantenmaß
- 1 Schabmesser 52 mm
- 1 HCS-Tauchsägeblatt 32 mm
- 1 Diamantsägeblatt 65 mm
- 1 Staubabsaugung (2 tlg.)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

#### Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 20-Li A1


Bemessungsspannung	20 V $\overline{=}$ (Gleichstrom)
Bemessungs-leerlaufdrehzahl	$n_0$ 5000–19000 min <sup>-1</sup>
Oszillationswinkel	3,2°

#### Akku PAP 20 A1 \*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\overline{=}$ (Gleichstrom)
Kapazität	2 Ah
Zellen	5

#### Akku-Schnellladegerät PLG 20 A1 \*

##### EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	65 W
Sicherung (innen)	3,15 A 

## AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	2,4 A
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionen

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 78$ dB (A)
Unsicherheit	$K_{PA} = 3$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 89$ dB (A)
Unsicherheit	$K_{WA} = 3$ dB

### Gehörschutz tragen!

**Schwingungsgesamtwerte** (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

### Schleifen

Schwingungsemissionswert	$a_h = 9,1$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien  
niemals auf.



**Schützen Sie den Akku**  
vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonnen-  
einstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.  
Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von quali-  
fiziertem Fachpersonal und nur mit Original-  
Ersatzteilen reparieren. Damit wird sicherge-  
stellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs  
erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämt-  
liche Wartung von Akkus sollte nur durch den  
Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienst-  
stellen erfolgen.

## Gerätespezifische Sicherheits- hinweise für Schleifer

### **⚠️ WARNUNG!**

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem An-  
strich, einigen Holzarten und Metall können  
gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser  
Stäube kann eine Gefährdung für die Be-  
dienperson oder in der Nähe befindliche  
Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutz-  
maske!

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab  
8 Jahren und darüber sowie von  
Personen mit verringerten physi-  
schen, sensorischen oder mentalen  
Fähigkeiten oder Mangel an Erfah-  
rung und Wissen benutzt werden,  
wenn sie beaufsichtigt oder bezüg-  
lich des sicheren Gebrauchs des  
Gerätes unterwiesen wurden und  
die daraus resultierenden Gefahren  
verstehen. Kinder dürfen nicht mit  
dem Gerät spielen. Reinigung und  
Benutzer-Wartung dürfen nicht von  
Kindern ohne Beaufsichtigung  
durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung die-  
ses Gerätes beschädigt wird, muss  
sie durch den Hersteller oder seinen  
Kundendienst oder eine ähnlich  
qualifizierte Person ersetzt werden,  
um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den  
Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **⚠️ ACHTUNG!**

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden  
Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/  
PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität  
finden Sie unter [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

### **⚠️ WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädig-  
tem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Be-  
schädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr  
durch elektrischen Schlag.
- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht  
von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann  
zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## Arbeitshinweise

### Arbeitsprinzip

Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 5000 bis 19000 mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

### Sägen/Trennen

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o.Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

### Schleifen

- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter **19** zu erhöhen.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen/ entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **4** in den Griff einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **3** und entnehmen Sie den Akku-Pack **4**.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **5** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **6** wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung - Akku aufladen

## Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

### VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

### HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **4** in das Schnell-Ladegerät **15** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **17** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **18** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **4** einsatzbereit ist.

### ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **17** blinken, dann ist der Akku-Pack **4** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **17** **18** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **4** defekt.

### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **4** in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Staub-/Späneabsaugung

Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

### **⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubbeutel des Staubsaugers selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel des Staubsaugers.

- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

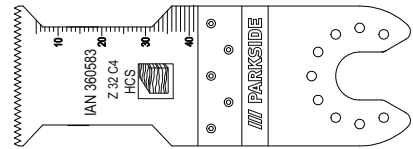
## Staubabsaugung anschließen

- ◆ Setzen Sie die Staubabsaugung **10** unter das Gerät und befestigen Sie diese mit der Schraube am Gerät.
- ◆ Setzen Sie den Winkeladapter **11** auf die Staubabsaugung **10**. Der Winkeladapter **11** kann um 180° gedreht werden.

## Einsatzwerkzeug auswählen

### HINWEIS

- ▶ Die Universalaufnahme mit einfachem Werkzeugwechsel ist passend für gängiges Zubehör.



HCS-Tauchsägeblatt 32 mm

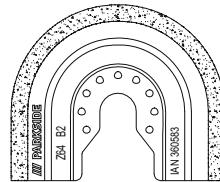
### Werkstoffe

Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

### Anwendung

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahe Sägen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden.



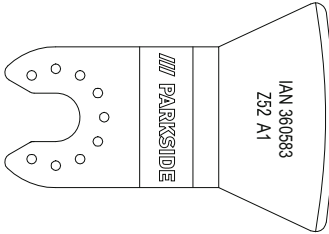
Diamantsägeblatt

### Werkstoffe

Fliesenkleber, Fliesenfugen

### Anwendung

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen
- Ausfräsen von Fugenmasse an Wand- und Fußbodenfliesen.



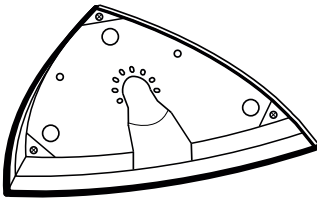
Schabmesser

### Werkstoffe

Mörtel-/Betonreste, Fliesen-/Teppichkleber, Farb-/Silikonreste

### Anwendung

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Teppichkleberreste am Boden.



Schleifplatte

### Werkstoffe

Holz und Metall (Schleifblätter 19 im Lieferumfang enthalten), Holz\*, Metall\*

\* abhängig vom Schleifblatt

### Anwendung

- Schleifen an Rändern und schwer zugänglichen Bereichen.

### Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen

- ◆ Setzen Sie das Schleifblatt 19 mittig auf die Schleifplatte 15.

### Einsatzwerkzeug wechseln

#### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Staubabsaugung benutzen möchten, müssen Sie diese vor Montage des Einsatzwerkzeuges anschließen (s. Kapitel „Staubabsaugung anschließen“).

#### ! WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Entnehmen Sie gegebenenfalls ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug. Klappen Sie hierzu den Hebel für Werkzeugentriegelung 1 nach oben.
- ◆ Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (z. B. das Tauchsägeblatt 14) auf die Werkzeugaufnahme.

#### HINWEIS

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen auf die Werkzeugaufnahme aufsetzen.
- ◆ Befestigen Sie das Einsatzwerkzeug wieder, indem Sie den Hebel für Werkzeugentriegelung 1 wieder nach unten drücken.
- Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz. Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

## Inbetriebnahme

### Ein-/Ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** nach vorn, um das Gerät einzuschalten. Die LED-Arbeitsleuchte **8** leuchtet beim einschalten und ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### HINWEIS

- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte **8** ist nur ohne Staubabsaugung **10** zu benutzen.

#### Ausschalten

- ◆ Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** nach hinten, um das Gerät auszuschalten.

### Schwingzahl vorwählen

- ◆ Wählen Sie mit dem Stellrad Schwingzahlvorwahl **7** die benötigte Schwingzahl vor. Stufe 1: niedrige Schwingzahl  
Stufe 6: hohe Schwingzahl

#### HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

#### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter und Ersatz-Akku) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 360583\_2010 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

**Service**

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 360583\_2010

**Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

**Entsorgung**



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

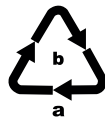
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammel-einrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 62233:2008

EN 50581: 2012

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 12-2020

**Seriennummer:** IAN 360583\_2010

Bochum, 09.12.2020



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

## Telefonische Bestellung

- Ⓓ **Service Deutschland** Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- Ⓐ **Service Österreich** Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
- Ⓒ **Service Schweiz** Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 360583) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Stanje informacija · Актуалност  
на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
12 / 2020 · Ident.-No.: PAMFW20-LiA1-122020-1

---

IAN 360583\_2010